

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935

Kedd, 1935. május 14.
106. szám.

Lezuhant a személyvonat a Vata de Jos-i vasuti hidról!

— Részletes helyszíni tudósításunk a 3. oldalon —

Repülőraj kísérte Lavalt Moszkvába

Moszkvából jelentik: Laval francia külügyminiszter ma délben Moszkvába érkezett. Vonatát orosz területen repülőraj kísérte. A moszkvai pályaudvaron Litvinov és Krestinski népbiztosok, a diplomáciai kar és egy katonai diszszázad fogadta. A katonazenekar Laval tiszteletére a Marseillet játszotta. Amikor a külügyminiszter kiszállt szalonkocsijából, a következő kijelentést tette:

— A béke szolgálatában érkeztem meg.

Az állomás épülete előtt beláthatatlan tömeg tolongott és lelkesen ünnepelte a francia külügyminisztert.

Béke-akció készül az olasz—abesszin konfliktusban

Londonból jelentik: A Times szerint a francia kormány azt a javaslatot tette Londonban, hogy Anglia és Franciaország Rómában és Adis Abbebában közösen sürgessék a kormányokat, hogy a népszövetségi tanács május 20-iki ülésének megkezdése előtt, hékeltető bizottságot küldjenek ki a viszály elhárítására. Az angol kormány rokonszenvezik a javaslattal.

Az abessziniai kormány újabb jegyzéket intézett a Népszövetség titkárságához az olasz—abesszin viszályval kapcsolatban. Az abessziniai kormány nyomatékosan kéri, hogy a titkárság vegye figyelembe azt a felhívást, amelyet az adis-abbebai kormány a népszövetségi alapokmány 11. és 15-ik szakaszára való hivatkozással terjesztett eléje.

A Giornale d'Italia jelentése szerint Abessziniában nagy erővel folyik a mozgósítás. Az olasz gyarmatokkal határos országrészekben tizezrekre menő abesszin csapatokat vontak össze. Legkésőbb három hét alatt teljesen befejezik az abessziniai törzsek mozgósítását. Az adis-abbebai kormány állandóan küldi a fegyver- és hadianyagszállítmányokat a törzsekhez.

Szociálista vezérek látogatása Paul Boncournál

Bucurestiből jelentik: Az Athéne Palacéban ma megbeszélés volt a szociáldemokrata párt megbízottai és Paul Boncour között. A megbeszélés tárgyát a politikai helyzet, valamint a szociáldemokrata párt szervezkedési lehetősége képezte. Tudott dolog, hogy Paul Boncour-t, mint független szociálista szenátort választották be a szenátusba. Ma este egyébként a francia követségen fogadást rendeztek Paul Boncour tiszteletére. A volt francia miniszterelnök éjjelkor elhagyta a fővárost és dunai kirándulásra indult.

Tizenöt év múlva...?

Huszmillió sziáv államátömörül Jugoszlávia és Bulgária

Péter jugoszláv király és Mária Lujza bolgár királyleány eljegyzéséről ír a Daily Mail

Cáfolják az ausztriai Habsburg-restauráció hírét

Londonból jelentik: Angol politikai körökben nagy feltűnést keltett a Daily Mail vasárnapi számának az a híre, hogy Péter jugoszláv király, aki most töltötte be 11-ik életévét a legközelebbi napokban eljegyezi Mária Lujza 2 és fél éves bolgár királyleányt. A londoni lap szerint ennek a tervezett fejedelmi frigynek rendkívül messzeható politikai következményei lesznek a balkáni államok jövő fejlődésében. Az eljegyzés nem egyéb, mint egy huszmillió hatalmas sziáv állam megalkotásának előkészítése. Természetesen ezek csak tervek — írja a Daily Mail — és ezeknek megvalósításával össze lehetne kapcsolni nagy területeket a Fekete tengertől egészen az Adriai tengerig. Ezek a tervek valószínűleg erősen nyugtalanítanák a balkánpolitikában érdekelt államokat és ezért a szerb és a bolgár kormány előre tapogatózott Törökországban és Olaszországban. A lap értesülése szerint már beleegyezésüket adták az eljegyzéshez Mussolini olasz miniszterelnök és Kemal pasa, török államfő. A hír valódiságát azonban még nem lehet ellenőrizni, de ha igaz, akkor kétségtelenül nagy változást hoz a Balkán jövő kialakulásában.

Arra a külföldön elterjedt hírre vonatkozólag, hogy Habsburg Jenő főherceg puccs segítségével kívánna elfoglalni az osztrák államfői széket, a

bécsi kancellári hivatalban az újságíróknak a következő kijelentést tették:

— Ez a hír ártatlan ostobaság, amelynek semmi jelentőséget nem kell tulajdonítani. Az ilyenfajta hírek különböző változatokban időről-időre megjelennek, de azok mindegyike nem egyéb ostobaságnál.

Jenő főherceg környezetében különben a hírt szintén a legnagyobb határozottsággal megcáfolták.

Itt írjuk meg, hogy a bucuresti-i konferencián a Balkán-államok képviselői déli egy órákor fejezték be a megbeszéléseket és ezzel a konferencia véget is ért. Politikai körökben egyébként óriási szenzációt keltett, hogy Maximos görög külügyminiszter kétszer is meglátogatta Erzsébet görög exkirálynét. A látogatások azt igazolják, hogy a görög kormány monarchista érzelmű. Az a hír, hogy Maximos a Balkán-konferencia lezajlása után is még Bucurestiben maradt, bizonyítja, hogy a görög külügyminiszter különleges megbízatást kapott.

Május 20-án folytatják Genfben a magyar-jugoszláv vitát

Váratlan diplomáciai fordulat Amerika és Németország között — Mi történt az amerikai kormány jegyzékével Berlinben?

Genfből jelentik: A Népszövetség titkársága hivatalosan közölte az érdekelt kormányokkal és a népszövetségi tanács tagállamaival, hogy a marseillei merénylet kapcsán keletkezett magyar—jugoszláv vitát a Népszövetség május 20-án kezdődő tanácsülésének napirendjére tűzte.

Ugyancsak Genfből jelentik azt is, hogy Eden lord angol főpecsétőr, a merénylet ügyében keletkezett vita előadója értesítette a népszövetségi titkárságot, hogy a május 20-i tanácsülésen jelenlést terjeszthet elő a marseillei merénylet politikai oldaláról.

A Diplomatisch-Politische Korrespondenz híradását közli a Rador, a félhivatalos román távirati iroda:

Az Egyesült-Államok berlini nagykövete

szombaton délelőtt megjelent a német birodalmi külügyminisztériumban, ahol visszakérte utlevelét. A követ és a követség főtisztviselői kara szombaton délben elhagyta Berlint és Hamburgban hajóra szálltak, hogy Amerikába utazzanak. Az Egyesült-Államok követének lépése megdöbbenően hatott német körökben, eljárásának indokait senki sem ismeri. Az esemény hordereje csak a közeli napokban bontakozik ki teljes valójában. A közvélemény teljesen tájékozatlan, hogy az Egyesült-Államok miért szakította meg a diplomáciai összeköttetést Németországgal.

Berlini jelentés szerint az Egyesült-Államok berlini nagykövetének meglepetésszerű

távozását a következő események előzték meg: Az amerikai követ csüörtökön jegyzéket nyújtott át a birodalmi kormánynak. A jegyzék tartalmára vonatkozólag senki sem nyilatkozott, egyáltalán a jegyzék átnyújtásának ügyét a legtapintatosabban kezelték. Beavattak úgy tudják ezzel szemben, hogy

az amerikai jegyzék bizonyos követeléseket támasztott a birodalmi kormánnyal szemben, azonban ezek a követelések olyan horribilisak voltak, hogy azok teljesítéséről a kancellár még csak tárgyalni sem akart.

Hogy a követeléseknek mi volt a lényege, azt senki sem tudja, Neurath báró birodalmi külügyminiszter bizalmas társaság előtt kijelentette, hogy ha a birodalmi kormány csak egy részét is teljesítené az amerikai követ-

Május 15-én

több mint 26 MILLIOT sorsol ki az osztálysorsjáték a III. osztályon. A sorsjegyeket csak 14-ig lehet megújítani!

BANCA ILIESCU S. A. aradi fiókja, Str. Bratianu No. 3.

léseknek, úgy a kormány hihetetlenül sokat veszítene a nép szemében. Belpolitikai okokból teljesen lehetetlen az amerikai jegyzék még csak részleges elfogadása is.

Más oldalról szerzett értesülés szerint a birodalmi kormány már hajlandó lett volna a jegyzékről tárgyalni, azonban a birodalmi kancellár ki akarta várni, illetve meg akarta állapítani, hogy az Egyesült-Államok kormánya vajon tényleg ultima ratio levonásáig akarja-e vinni a dolgokat.

A Reuter értesülése szerint a birodalmi kormány már szombaton délután megkezdte

a tárgyalásokat a Hamburg felé utban lévő amerikai követtel. Egyelőre teljesen bizonytalan a helyzet.

Párisban óriási feltűnést keltett a hír, hogy az Egyesült-Államok megszakította a diplomáciai összeköttetést Németországgal. Az esemény horderejét egyelőre nem lehet lemérni — írják a szombat esti lapok. — A hír annál nagyobb feltűnést keltett, mert teljesen váratlanul érte a nyilvánosságot. A kulisszák mögött roppant érdekes dolgoknak kellett lefolyni, míg az események idáig fejlődtek — írja a Le Journal.

Meghalt Pilsudszky marsall

A független Lengyelország újjáalkotójának pályafutása

Varsóból jelentik: Vasárnap este 20.45 órakor a Belvedere-palotában hosszas szenvedés után meghalt Pilsudszky Jan marsall, volt köztársasági elnök, volt miniszterelnök és a független Lengyelország egyik megalapítója.

Pilsudszky Jan 1867. december 27-én született a Vilna közelében levő Zulov községben, mint egy régi lengyel nemesi család sarja. Iskoláit Vlnában, majd Varsóban, egyetemi tanulmányait Charkowban végezte. Itt lépett először érintkezésbe szociálista kö-



Ettől kezdve állandóan harcban állott a különböző — és egyre jobban jobb felé eltolódó — kormányokkal, azonban a lengyel-orosz háború idején népszerűsége csak egyre növekedett, úgy hogy Witossal és Bartellel szemben is győzött. Az évek folyamán azonban Pilsudszky egyre inkább jobb felé toldott, 1926-ban már ő ajánlja a szélsőjobboldali Mosciczkyt elnöknek, akit meg is választottak. Slawek is az ő pártfogoltja volt és a lengyel rendi alkotmány megteremtésében is közreműködött. Lengyelországban népszerűsége példátlan volt. Az utóbbi években igen sokat betegeskedett és leginkább a Varsó közelében levő birtokán vagy a varsói Belvedere-palotában tartózkodott.

Mostani betegsége régi keletű. Évek óta bélrák kinozta, mely most halálát okozta.

A tábornagy állapota vasárnap délután 5 órakor fordult válságosra és este 8 óra 45 perckor halt meg. Az agónia majdnem négy óra hosszat tartott, de ez alatt a nagybetegnek nem voltak fájdalmai és az utolsó percéig eszméleténél volt. Állandóan mellette voltak legjobb barátai, a kormány tagjai és több tábornok. A tábornagy gyomorrákban szenvedett és a fellépett gyomorvérzés legyengítette a szívét. Ennek következtében állott be a halál.

dett és a fellépett gyomorvérzés legyengítette a szívét. Ennek következtében állott be a halál.

Pilsudszky marsall halálának hírére ma reggelig titokban tartották és a lapoknak megtiltották, hogy rendkívüli kiadásokat hozzanak. Erre rendkívüli intézkedések fogantatása céljából volt szükség, amelyek meg is történtek. A lapok tartózkodnak attól, hogy Pilsudszky marsall haláláról szóló beszámolójukhoz politikai kommentárokat fűzzenek és egyedül a Gazetta Varsavskaja említi meg, hogy a tábornagy a mai kormányzati rendszer főpillére volt és halálával ez a főpiller végleg kidőlt.

A párisi Journal azt írja, hogy Pilsudszky halála igen fontos esemény Európára nézve. A tábornagy hamarabb halt meg, mielőtt biztosíthatta volna utódlását. Halála után Lengyelország jövője előtt nagy kérdőjel marad.

Pilsudszky marsall elhunyt előtt intézkedett eltemetéséről. Végrendeletének erre vonatkozó részében a következőket rendel el: Agyvelejét a varsói egyetemnek adják ki tudományos célokra, a szívét pedig vegyék ki és vigyék Vlnába, abba a városba, amelyet a legjobban szeretett életében és temessék el oda lábaj mellé. Holttestét pedig a krakkói mauzoleumba temessék el. Innen indult el ugyanis a marsall csapataival az oroszok elleni első küzdelmeire.

Ezüst rókok — kepek rendkívül olcsón
kék SCHMIDEG szücs Budapest, IV. Párisi-ucca 3'

Merénylet Vaida ellen a bucuresti-i pályaudvaron

Petárdát dobtak a volt miniszterelnök lába elé — Vaida előadást tartott a merénylet után

Bucurestiből jelentik: Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnök szombaton este a fővárosba érkezett, hogy a „Román Front” nevű pártszervezet keretén belül propaganda-előadást tartson a numerus valachicusról. Vaida hívei nagy fogadtatást készítettek elő a vezérnek, akit a pályaudvaron többszáz főnyi csoport fogadott.

Az üdvözlések elhangzása után Vaida autóba akart szállani,

ebben a pillanatban azonban egy petárda zuhant a lába elé és hatalmas dörejével felrobbant.

A füst és robbanás óriási pánikot idézett elő a tömegben, maga Vaida is halálsápadtan foglalta el helyét az autóban. A vaidisták körében észrevették, hogy egy ember igyekszik elmenekülni a közelből, utána vetették magukat és elfogták. A fiatal férfi bevallotta, hogy ő dobta a petárdát, mire a felbőszült tömeg rávetette magát és véresre verte. A merénylet azonosságát eddig még nem sikerült megállapítani.

A kellemetlen esemény után Vaida a Vox Eforia-teremhez hajtattott, ahol mintegy 30.000 ember előtt tartotta meg előadását, majd a

„Numerus valachicus” eszméjének eddig elért nagy sikerét igyekezett bizonyítani.

Vaida ezután felhívást olvasott fel, amely szerinte az ország egész népéhez szól. A felhívásban többek között javasolja a kartelek feloszlását. Ezek a kartelek és idegen vezetőik kiszípolozzák a népet és több adót préselnek ki az országból, mint maga az állam. A numerus valachicus megvalósítása révén, minden megszűnne, a parasztok felszabadulnának a modern jobbágyság alól és az ország végre igazi parasztállammá válnék.

A gyűlés délután 2 órakor ért véget és a 30.000 főnyi hallgatóság fegyelmezetten oszlott szét. Ezután Vaida tiszteletére bankettet rendeztek, amelyen a szűkebb pártvezérkar vett részt. Ez alkalommal Vaida ismét beszédet tartott és hangoztatta, hogy a lefolyt gyűlés fegyelmezettsége azonos azzal a fegyelmezettséggel, amelynek jegyében mögötte áll minden román, aki valóban szereti hazáját. A banketten beszédet tartott Mirto, Angheliescu Constantin, Voicu-Nitescu, M. Serban, Candea tanár és Macarovic tábornok is. Vaida előreláthatóan még néhány napig a fővárosban fog tartózkodni.

rökkel. 1888-ban belekeveredett egy, a cár ellen előkészített összeesküvésbe, elfogták, elítélték és öt évre Szibériába küldték. Szibériából visszajövet teljes hévvel vetette magát a szociálista mozgalomba, megszervezte a lengyel szélsőbaloldali pártot, 1901-ben újból elítélték, azonban sikerült külföldre menekülnie, ahonnan most már szabadon dolgozhatott a cári uralom megdöntése ellen. A lengyel szociálista-párt mellett megalakította a lengyel forradalmi komitét is.

A háború kitörésekor mint kapitány az osztrák-magyar hadsereg tisztje és 1915-ben megalakítja az első lengyel légiót, melyet Szurmav tábornok fennhatósága alá helyeztek. 1917-ben a központi hatalmak segítségével megalapította Varsóban a lengyel nemzeti bizottságot, majd az első lengyel államtanácsot, melynek ő lett az elnöke. Amikor a német csapatok átvették Lengyelországot, Pilsudszky nem akarta letenni a hűségküit, sőt ellenszereglit a németeknek, mire letartóztatták és Magdeburg várába internálták. Itt örültséget színelve sikerült kórházba jutnia, ahonnan viszont honfitársai segítségével megszökött. A központi hatalmak összeomlása után 1918-ban mint nemzeti hős tér vissza Lengyelországba, ahol megalakítja az első lengyel nemzetgyűlést. Itt Pilsudszky javaslatára a szociálista Dasczinszkyt bízzák meg a kormány megalakításával, melyben Pilsudszky a hadügyminiszteri tárcát vállalta el. Egy hónappal később ő veszi át a kormányt, majd 1919. február 22-én a lengyel köztársaság elnökévé választották. 1922-ben lemond az elnöki tisztről és ellentétbe kerül a jobb felé tendáló Witos-kormánnyal.

Kisiklott és lezuhant a hidról az Arad-brádi személyvonat

Kilenc vasuti személykocsi zuhant alá, utasaival együtt a folyó hullámai közé. Izgalmas pillanatok a Vata de Jos-i vasuti állomás közelében. Hét súlyosan sebesült áldozata van a katasztrófának

Segélyvonat indult Aradról a szerencsétlenség színhelyére

— Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársának helyszíni tudósítása —

A lelkek még alig ocsudtak fel a nadlaci borzalmas tömegtragédia megrendítő hatása alól és máris újabb tömegszerencsétlenségről ad hírt a táviró. Szinte úgy tűnik, hogy a szerencsétlenségekben is vannak szériák és hogy újból és újból beigazolódnak annak a közmon-

dásnak igazsága, hogy: a baj nem jár egyedül. A közelmúlt aradi és aradmegyei krónikája két halálos végű gyári balesetet és a kilenc ártatlan emberéletét áldozatul követelő nadlaci tragédiát öleli fel és most ehhez csatlakozik a Vata de Jos közelében történt katasztrófa.

Az első riasztó hírek a szerencsétlenségről

A szerencsétlenség híre már a kora délelőtti órákban elterjedt Aradon és mindenütt megdöbbenést keltett, annál is inkább, mert az első tulzott hírek több halotról és számos súlyos sebesültről számoltak be. Az első hírek-ből azt sem lehetett megállapítani, hogy a katasztrófa az Aradról elindult, vagy pedig az Arad felé jövő vonattal történt és sokan attól tartottak, hogy hozzátartozóik, akiket az utóbbi vonattal vártak, vagy pedig, akik ma utaztak el Aradról, szintén a szerencsétlenség áldozatai között szerepelnek.

a vonat a szokottnál nagyobb gyorsasággal haladt és ennek tudható be, hogy a mozdonyvezető a szerencsétlenség bekövetkeztekor nem tudott idejében lefékezni.

A vonat kisiklása után borzalmas percek következtek. Amikor az utasok a kisiklással járó hatalmas lökést érezték, természetesen hatalmas pánik tört ki, mindenki a vagonok ajtajához, az ablakokhoz szaladt, a nők rémülten sikoltoztak, segítségért kiabáltak. A vonat azonban a kisiklás ellenére, — mint már fentebb említettük, — nem állt meg. A mozdonyvezető ugyan mindent elkövetett, de nem tudta rövid idő alatt lefékezni. A szerelvény tovább rohogott, most azonban nem a sineken, hanem kerekeinek egy részével a vasuti töltés oldalán, másik részével pedig a sinek közötti téren, a földön és a talpfákon. Az utasok körében a pánik egyre fokozódott. Egyesek részéről ugyan elhangzottak megnyugtató mondatok és azzal biztatták a többieket, hogy a mozdonyvezető lefékez és a vonat pillanatok alatt megáll. A többség azonban attól tartott, hogy a szerelvény, amely viharba került hajó módjára hanykolódott a göröngyökön és a talpfákon, bármelyik pillanatban felborul.

A kora délelőtti órákban érkező első hír szerint a Cris-folyó hidja Vata de Jos közelében leszakadt és az egész szerelvény a folyóba zuhant, ahol pozdorjává zúzódt. Ennek a hírek tudható be, hogy több halotról terjedtek el értesülések.

A szerencsétlenség hírének vétele után az Aradi Közlöny munkatársa a helyszínre utazott és a megdöbbenő eseményről a következőket telefonálta:

Hogyan történt a katasztrófa

A katasztrófa részleteit az első pillanatokban rendkívül nehéz rekonstruálni. Nehéz azt is megállapítani, hogy hogyan és miképpen történt a szerencsétlenség. Aki a Vata de Jos közelében lévő és a Cris folyón átívelő hidhoz érkezik, az percekig a megdöbbenő látvány hatása alatt áll. Mintha a vasuti szerelvény egy óriás játékszere lett volna, amelyet megunt, a hidhoz vágott és a folyóba lökött, úgy áll ott megbénultan a mozdony, úgy függnek a hidról a vagonok és

úgy fekszenek a Cris medrében, kerekeikkel, mintegy segítséget kérően, az ég felé fordulva, a személykocsik,

Aki az első döbbenetből magához tér, annak mindenekelőtt az jut eszébe, hogy szinte csodával határos szerencse ebben a szerencsétlenségben, hogy a vonaton kevesen utaztak és hogy kevés a sebesültek száma.

A szerencsétlenség a 384-es számú, Bradról Arad felé elindult személyvonattal történt. Ez a szerelvény egy mozdonyból, szerkocsiból, egy postakocsiból, két harmadosztályú és egy másodosztályú vagonból állott. A vonat reggel nyolc órakor érkezett meg a Vata de Jos-i első bejáróhoz, amely a Vata de Jos-i állomástól egy kilométernyire van. A bejáronál következett be a szerencsétlenség, amelynek okát egyelőre nem lehetett megállapítani. A vonat kisiklott. A szemtanúk állítása szerint

Gyomorégés, gyomorsav túltengés
s egyéb **gyomor baj** ellen
leghatásosabb a

Bikszádi gyógyvíz

Főlerakat: 2663

Kardos Miklós utódai cégnél
Arad, Str. Eminescu No. 16. Telefon 6--86.

Száz méteres pokoli és idegekre menő ut után bekövetkezett a katasztrófa.

A vonat felrohogott a Cris hidjára, azon még hat métert szaladt, majd pedig a mozdony irtózatossá robajjal nekivágódott a hid karfájának.

Joan Crawford,

Gene Raymond,

Francois Tone,

Nem mindig a nő az oka

Premier ma:
CENTRAL!

Még a hidegszemű és hidegzivű kritikusok is az elragadtatás hangján írtak erről a filmről.

Használhatatlanná vált a pálya száz méteren keresztül — írja a hivatalos jelentés

Röviddel a szerencsétlenség után táviratilag megérkezett Aradra a szerencsétlenségről szóló hivatalos jelentés. A baia-de-cris-i állomás főnöksége jelentette, hogy a 126-os számú órház közelében a 384-es számú személyvonat kisiklott és három vagon a Cris-folyóba zuhant. A jelentés megállapítja, hogy először a szerelvény középső vagonja siklott ki. A kisiklás okát egyelőre nem sikerült kideríteni. Utána történt meg a többi vagonok, valamint a mozdony kisiklása. Megemlíti a hivatalos jelentés, hogy a szerencsétlenség következtében hatan megsebesültek: három utas és egy kalauz. A sebesültek közül egynek az állapota súlyos. A jelentés közölte az aradi állomásfőnökséggel, hogy

száz méteres távolságban a vonal használ-

hatatlan és hogy sürgős javítási munkálatok szükségesek. A forgalom természetesen megszakadt.

A hivatalos értesítés vétele után Aradon azonnal összeállították a segélyvonat szerelvényét, amely Printz János művezető vezetésével indult el. A segélyvonaton a művezetőn és az orvoson kívül huszan foglaltak helyet. Amint a segélyvonat megérkezett a helyszínre, azonnal megkezdték a munkálatokat, amelyek részben a pálya szabaddátételére és helyreállítására, részben pedig a Crisbe zuhant vagonok kiemelésére irányultak. A CFR hatóságainak intézkedésére a megrongált vonalon a forgalmat délután már átszállással bonyolították le.

(Legújabb telefonjelentéseink a 10-ik oldalon.)

PARFEX

Ezt a pengét használja
ezentúl a borotválkozás-
hoz! Ennek a tökéletes
pontossággal fent pen-
gének az értéke sokszoro-
san túlmutulja eladási árát.



Vezérképviselő: ... Buc., Calea Moșilor, 78

Ebben a pillanatban a szerelvény felborult és a vonat a Cris-folyóba zuhant. A mozdony a hidon maradt, a szerkocsik és a postakocsik pedig a Cris fölött függtek, míg a három személyvagon kapcsai elszakadtak és a három kocsi kerekeivel felfelé, a Crisbe zuhant. Az egyik vagon pozdorjává tört, míg a többiek szintén súlyosan megrongálódtak. A szerencsétlenséget több közelben lévő vasuti munkás és gazdaember látta. A zuhanás okozta hatalmas robaj messzire elhangzott, úgy, hogy csakhamar hatalmas tömeg vette körül a szerencsétlenség színhelyét.

Kik utaztak a vonalon?

Az egybegyűltek természetesen minde-
nekelőtt arra törekedtek, hogy a vonat utasain
segítsenek. Egymásután kerültek elő az uta-
sok, akik közül csak egy sebesült meg súlyo-
san, míg a többiek sebesülése könnyebb ter-
mészetű. Súlyosan sérült meg Bolboca Ni-
colae nyugalomban lévő görög katolikus es-
peres, aki koponyasérülést és lábtörést szen-
vedett. Rajta kívül megsebesültek Wadl Si-
mon Taut községbeli fatisztviselő, valamint
még három utas, két nő és az egyik kalauz. Az
egyik sebesültet Bradra szállították, míg Bol-
boca Nicolae a közelben lévő Baie de Crisen
vette ápolás alá az ottani orvos.

Háromszáz aradi gyermek első áldozása dr. Pacha Agoston püspök előtt

Fényes egyházi ünnepség a minoriták templomában — Az elhunyt aradi zárdafőnöknő síremlékének ünnepélyes teleplezése

Vasárnap, a ragyogó, napsütéses május délelőtt, felemelően szép egyházi ünnepség keretében, Pacha Agoston dr. püspök jelenlétében folyt le háromszáz aradi gyermek első szentáldozása a Minoriták templomában. Reggeli fél nyolc órakor fehér ruhás, fátýollal és mirtuszkoszorúval övezett leánykák, fehérbluzos kislányok tömege gyülekezett a Minorita-rendház udvarán. Nyolc órakor megszólaltak a harangok s a gyermekek énekszóval indultak el dr. Lakatos Ottó plébános vezetésével a templom főbejárata felé, ahol ragyogó miseruhában, jószágos főpásztori mosollyal ajkán már várta az első áldozásra érkezőket dr. Pacha Agoston timisoarai püspök.

Háromszáz csillogó gyermekszempár, háromszáz dobogó gyermek szív tárult ki az oltári szentség előtt. Lelkek nagy, magasatos áhitata bontakozott ki a félhomályos templom hívős boltzatai alatt, ahol a főpásztor zengő hangon celebrálta a szent misét, majd megújította a gyermekekkel a keresztségi fogadalmat. Háromszáz gyermek ajkáról hangzott el az ígért a hitről és a bűn nélküli életéről.

A püspök ezután a gyermekekhez szólott, előkészítvén őket a szentáldozás ünnepélyes letételére. A gyermekek nagy száma miatt a szentáldozást Úrtól, tegye méltóvá őket a szentáldozás fölvetelére. A gyermekek nagy száma miatt az áldozást dr. Pacha Agoston püspökön kívül dr. Lakatos Ottó és Mayer Kalix plébánosok celebrálták.

A szentáldozás végeztével dr. Pacha püspök az egybegyűlt szülőkhöz intézett szónoklatot, melyben a szülői szeretet s az emberi jószág mindenhatóságát méltatta. Ezután a gyermekek kivonultak a templom udvarára, ahol már díszesen megterített asztalok várták őket. A mazsolás kuglófok, cukros sütemények, vidám gyermekkacagás közben tüneményes gyorsasággal fogytak el a terített asztalról, de talán minden édességnél édesebb öröm volt a gyermekek számára, hogy dr. Pacha püspök foglalt helyet az asztalfőnél és közvetlenül eltréfálgatott a boldog gyermeksereggel.

Tizenegy órakor oszlott szét az első áldozók tömege s a püspök visszavonult lakosztályába, de fél tizenkettőkor már frissen és vidáman indult el titkára, valamint dr. Lakatos Ottó és Szöcs Didák főgimnáziumi tanár kíséretében, hogy a felsőtemetőben felszentelje Oltványi Mária Adelinda egykori aradi zárdafőnöknő síremlékét. A temetőben nagyszámú közönség várakozott a püspök érkezésére. Megjelentek a zárdai növendékek, a kedves nővérek, papok, valamint az elhunyt hozzátartozói részéről eljött Oltványi József budapesti plébános. Dr. Pacha Agoston beszentelte a sírkövet, mely fehér márványoltárt ábrázol az elhunyt aranybetűs nevével. A művészi kivitelű síremlékét Weil József nyugalmazott CFR. főfelügyelő műépítész, zseniális művészettel tervezte és a Rózsa-testvérek készítették el.

A beszentelési szertartás alatt a zárda énekkara énekelt egy halotti éneket. Dr. Pacha Agoston ezután magasan szárnyaló beszédben méltatta az elhunyt érdemeit és elismerését fejezte ki az egybegyűlt ragaszkodásáért és azért a szeretetért, amellyel az elhunyt zárdafőnöknőt még halála után is körülveszik.

A szertartás elvégzése után Gémes Franciska jelenlegi zárdafőnöknő köszönte meg dr. Pacha Agostonnak és mindazoknak fáradozását, akik ezt a szép és felemelő kegyeletes ünnepséget lehetővé tették és megtartásán fáradoztak. A közönség lelke mélyéig megindulva távozott el a temetőből.

Délután 4 órakor az első áldozás résztvevői a Minorita Kulturházban gyűltek újra össze, ahol egy bájos, hangulatos gyermekelőadást rendeztek, melynek megkezdése előtt elemi iskolai és óvodás csöppségek üdvözölték a körükben megjelent püspököt.

A zsúfolt programmu napnak másik kimagasló jelentőségű eseményét a Mária Kongregáció új tagjainak ünnepélyes tagfelvétele képezte. A Kongregáció ezen a napon ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját. A Mária Kongregáció tagjai — mint-

egy háromszázán — ünnepélyes körmenetben léptek be a templomba, ahol a szentély előterében helyezkedtek el. Ezen a jubiláris ünnepélyen testileg megjelentek az asszonyok, lányok és zárdák kongregációjának tagjai, valamint a felvételre jelentkezett új tagok, számszerint tizenhatan.

Az ünnepi szertartás a lourdesi Mária kegyelem-oltára előtt folyt le, ahol a püspök megszentelte a főlavatandóknak átnyújtandó érmeiket. A fölveteli szertartást ünnepélyes Te Deum fejezte be. Majd a májusi ájtatosság következett, amelyet maga a püspök celebrált nagyszámmal megjelent hívek részvétele mellett. Dr. Pacha Agoston püspök vasárnap este visszautazott Timisoarara.

A timisoarai római katolikus egyházfő vasárnapi nyilatkozata után Arad magyar katolikus társadalmá számított arra egyébként, hogy a püspök vissza fog térni annak a beadványnak sorsára is, melyet 30.000 katolikus szülő Aradról intézett hozzá az aradi négyosztályos katolikus lánygimnáziumnak nyolcosztályos leányliceummá való kibővítése érdekében. Mint ismeretes, ez a beadvány több mint egy éve fekszik elintézetlenül a timisoarai püspökség vagy a zárdafőnökség valamelyik íróasztaliójában, ugyanakkor, amidőn az aradi magyar katolikus szülők napról-napra fájdalmasabban érzik a nagyjövőjü tanintézet hiányát. Remélni kívánjuk, hogy az Aradon nyilvánosságra hozott püspöki szöveget rövidesen konkrét eredményekben is megnyilatkozik és a cáfolatnak ezzel a legragyogóbb módjával fog válaszolni mindazokra a megnyilatkozásokra, amelyek nemzetiségi, illetve faji elfogultság vádját emelték a timisoarai római katolikus püspök ellen.

„Meg kell értenünk, hogy az itt élő kisebbségek itt akarnak boldogulni“

— mondotta az Aradon tartózkodó Mihalache

A nemzeti-parasztpárt vezére bejelentette a kormánybuktató akciót. „Az antiszemitizmus a buták és ostobák szociológiája.“ Popovici Mihail volt miniszter Maniuról és Vaidaról

A nemzeti-parasztpárt országos vezére, Ion Mihalache volt miniszter Popovici Mihail dr. volt igazságügyminiszter, a párt erdélyi tagozatának elnöke kíséretében Aradra érkezett vasárnap reggel. A pártelnököt hívei lelkes fogadtatásban részesítették, mivel innen indult meg a párt országos politikai kampánya a hatalom megszerzése érdekében, mely kampányt Mihalache a központi pártvezetőség kezdeményezésére kezdte meg. Hat autó röptette a volt minisztereket és párthíveit végig Podgorián egészen Radnágig, ahol délelőtt diadalkapuvá várták őket. A nagygyűlésen mintegy 2000 ember jelent meg, akik részéről Ioan Popa mérnök üdvözölte a vendégeket. Több felszólalás elhangzása után általános figyelem közepette Mihalache beszélt párthíveivel. Legelső sorban is kedvenc témájáról, a kialakítandó parasztállamról beszélt. Ha a földművelő parasztállamról beszélt, ha a földművelő parasztállamról beszélt — mondotta — jól fog menni a dolga, akkor nem lesz ebben az országban senkinek sem panasz. Megemlékezett beszédében az uralkodóról és a következőket mondotta: Őfelsége iránt lojális tisztelettel vagyunk és szeretjük. Ma már minden téren a racionalizmus hódít.

A numerus valachicus eszméje Romániában sohasem terjedhet el és sohasem valószínűsíthető.

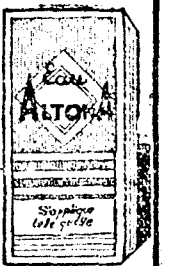
Abszurdum az, amit ennek a hívei akarnak. Aki ki akarja irtani az itten élő nemzetiségeket csak azért, hogy ilyen módon jusson ebben az



Önök is ezt kell tennie!

Nedvesítse be a bőrt „ALTONA“ vizzel azon a helyen, ahonnan el akarja tüntetni a felesleges szőrt és pelyhet. Három perc alatt teljesen megszabadul ezektől és zavartalanul végezhet bármilyen mozgólátot, anélkül, hogy zavarba hozná indiszkrét pillantások. A bőre pedig bársonyos és sima marad utána.

Ha rendszeres használatban nem találja „ALTONA“ szőrtelenítőt, rendelje meg direkt a romániai vezérképviselőtől: Societatea Generala de Parfumerie si Produce Chimice, Str. Lutera na 6. Bucuresti. Telefon: 393-98.



Eau
ALTONA

Hirdessen az Aradi Közlönyben

államban kenyérhez, az nem munkával akarja elérni a pozíciót, hanem henyéléssel. El kell ismernünk, hogy a régi időkben a magyar világ vezetői annakidején leginkább az ő többségüket támogatták. Talán ez az oka annak, hogy a románság, persze a falusiak kicsit elmaradtak a haladástól. Ezért most nekünk kötelességünk, hogy elsősorban a miénket, a románságot támogassuk. Kétféle ökröt ismer minden gazdaember. Az egyik a gyengébb, ennek két marékkal kell adni az élelmet, hogy gyarapodjék, erősödjék, míg a másikat, az erősebbnek elég, ha egy kézzel adunk. Nem kívánhatjuk elpusztítani kisebbségeinket, akik itt születtek és ezen a földön akarnak megélni. Az emberiség parancsaitól áthatva meg kell értenünk a kisebbségeket, akik ha itt nevelkedtek, akkor itt is akarnak tovább boldogulni. Ezzel szemben nekünk munkával kell támogatni a miénket, hogy ők is oda fejlődhessenek, ahol kisebbségeink vannak. Az itt élő kisebbségeknek pedig meg kell érteniük, hogy a kérdéseiket nem Budapesten, hanem Bucarestben oldják meg.

— Ne essünk abba a hibába — mondotta nagyszabású beszéde végén Mihalache — ami a kisebbségekkel való bánásmódot illeti, amelyen hibákat az egykori osztrák-magyar monarchia elkövetett. Hol van már, hová tűnt ez az államalakulat...? Sehol, eltűnt, szétesett. Tönkrement, összeomlott, mert igazságtalan volt a kisebbségekkel szemben.

Figyelmeztelt Popovici Mihail volt

miniszter felszólalása is, aki Pop C. István egyéniségéről emlékezett meg kegyeletteljes szavakkal.

— *Halálos ágyán fekiúdt* — mondotta Popovici dr. — midőn legutoljára találkoztam véle. Utolsó erejével is azonban intett nekem és amidőn feléje hajoltam, a következőket sugta a fülembe:

— *Kövess el mindent Mihál, hogy kibékítsd Iuliu Alexandruval!* (azaz Maniut Vaidával.)

— Ezt meg is ígértem — mondotta Popovici — de sajnos, nem sikerült.

A beszéd után a vendégek Radnán megébedeltek és a hosszú autósor megindult Chisineura. Popovici Mihai miniszter azonban bejött Aradra és innen Timisoarára utazott. Chisineun lovasbandériumot küldtek Mihalache elébe és a községháza előtti téren több mint 2500 főnyi tömeg hallgatta meg a szónokok fejtegetéseit. Itt felszólalt Adam Nicolae volt képviselő, Cosma főesperes, az aradi tágozat elnöke is, majd Mihalache beszélt, aztán Bustea Cornel dr. mondta el a zárószavakat.

Mihalache nagyszabású beszéde

Vasárnap este a nemzeti-parasztpárt vezetési visszatértek Aradra, majd hétfőn az Astra-gyárat tekintették meg. Dél előtt 11 órakor kezdődött meg a Kereskedők Egyesületének helyiségében a párt megyei választmányának rendkívüli közgyűlése, melyen a párt belső ügyei kerültek megvitatás alá, majd Mihalache nagyszabású programbeszédet mondott, melyet az alábbiakban ismertetünk:

— A nemzeti-parasztpárt egy-akarattal határozta el, — mondotta, — hogy kilép eddig rezerváltságából és

országszerte kormánybuktató akcióba kezd.

De nem fog megelégedni a kormány bukásával, a rendszerrel is leszámolni kíván, hogy új kormányzási szisztéma szerint alkossa ujja az állam életét.

Mihalache itt részletesen fejtegette kormányprogramját képező parasztállamának elképzeléseit és ezzel kapcsolatosan rátért a Vaida-Voevod-féle „numerus valachicus“-mozgalom méltatására is.

— Amidőn kilépett, — mondotta — a párt keretei közül ez a negyven éves politikai multtal rendelkező politikus, mindenki azt hitte, hogy ez a tény meg fogja rendíteni a párt alapjait is. Ennek ellenére: pártunk egyáltalán nem érzi hiányát, ők maguk viszont nem tudják tulajdonképpen, mihez is fogjanak. Egy sincs közöttük, akik már ne izentek volna, hogy szívesen visszajönnének, ha biztosítanánk részükre régi pozícióikat. De tévednek. Tévednek azok is, akik azt hiszik, hogy a hűségeseket feláldozom, viszont azok az emberek, akik kiléptek, nagy szolgálatot tettek a pártnak azzal, hogy elmentek, mert így megláthattuk most, az ellenzékben, kik is voltak azok, akikre a kormányzás idején nem építhettünk volna. A kételkedők, a hitetlenek jól tették, hogy elmentek. Vaida ur közvetlen hívei személyi okok miatt hagyták el a pártot. Ha én viszont feláldoztam volna a párt vasfegyelmét Vaida néhány személyi barátjáért, akkor Vaida sem ment volna el. De voltak közöttük olyanok is, akiket ebben az esetben nekünk kellett volna kitenni a pártból.

— A liberálisizmus idejét multa — mondta beszéde további során Mihalache. — Addig, amíg ez a rendszer él, nem lehet semmit sem segíteni. Ahhoz, hogy kormányra jussunk és programunkat megvalósítsuk, csupán három tényező szükséges: hozzáértés, tekintély,



A BŐRT

a bőrgyárakban hónapokon keresztül készítik ki számtalan vegyi anyag segítségével, hogy rugalmasságát és tartósságát biztosítsák.

Azt hiszi talán, hogy ezek a műveletek véglegesek? Nem, csak az első lépést alkotják. Miután lábbelit készítenek belőle, a bőrt tovább kell gondozni, ha meg akarja tartani minőségét és tartósságát. Cipőjét igen könnyen gondozhatja kitűnően a GLADYS cipőkrémmel. Minthogy a legkiválóbb nyersanyagokból és tisztán készül, a GLADYS cipőkrém valóságos élető eleme a lábbeli bőrnek. A GLADYS cipőkrém meghosszabbítja a tartósságot, megóvja a rugalmasságot és elegáns fényt ad.

Nagy meglepetés vevőink számára!

Minden második GLADYS cipőkrém doboz alján a GLADYS szó egy betűjét találja. Aki a teljes szó összeállításához szükséges betűket a GLADYS gyárnak beküldi 500 leit kap.

Ezért használ mindenki aki tiszta, elegáns, jó lábbelit hord

GLADYS

cipőkrémet



erő! Vaida mozgalmának értelme s célja: ne keresd a bűnöst! Én harcoltam a fronton, de azokat, akik ma olyan nagy nacionalisták — sehol sem láttam... jelentette ki óvációzás közben, emelt hangon a nemzeti-parasztpárt vezére. Azok ugyanakkor hátul settengtek és a szegény katonák ruháit és élelmét lopkodták. Vaida ilyen bűnösöket zár karjaiba és mozgalmával nem a nemzetnek, hanem az oligarchiának tesz szolgálatokat. Jól tette, hogy elment

a pártból! Azoknak az ügyvédeknek, akiknek nincs klientélájuk — mi adjunk klienseket...? Akiknek nincs semmiféle diplomájuk, — mi adjunk ezeknek bizonyítványokat...?

Az antiszemitizmus a buták és ostobák szociológiája!

— kiáltotta Mihalache — és a vasgárdistákat a belügyminisztérium utján a liberálisok támogatták.

Megbecsülő nyilatkozatok az ittlő kisebbségekre vonatkozólag

— Az igaz, hogy országunkban sok a kisebbségi, — de olyan anyaggal kell felépítenünk az államunkat, amilyen rendelkezésünkre áll: a románsággal és a kisebbségekkel együtt tehát! Kötelességünk a kisebbségekkel együtt élnünk és én boldog leszek, ha szükség esetén velem együtt védik meg az országot. És nem értek egyet azzal a politikával, amely arra készíti őket, hogy lelki szemekkel másfelé tekintsenek.

Én a kisebbséget, amely itt született, itt él, itt dolgozik: románnak tekintem;

az én hátam mögött az állam áll és én egy kívánom vállaimra venni ezt az államot, ahogyan van. Nem riadok vissza ettől a feladattól, de visszariaszt azoknak az uccai nacionalizmus, akik ott ünek a kisebbségi gazdasági intézmények élén, ugyanakkor. Egyszerű földművesember vagyok, — mondotta Mihalache, — s nekem bucuresti-i idegenek. — (itt Mirtoara célzott) — nemzeti érzésből ne kívánjanak leckéket adni. Ami a kormányt illeti, még senki sem fogott hozzá, hogy megbuktassa s így meg sem bukhatott. Mi majd résen leszünk és

a kellő pillanatban taszítunk egyet rajta.

Mihalache expozéját, mely új zászlóborításként hat, szünni nem akaró óvációval fogadták párthívei, kiknek sorai között ott láttuk Arad nemzeti-parasztpárti politikusaik színejavát. A beszéd után a megyei vezetőség kiegészítését ejtették meg, s ennek során Theodorescu Constantin tanárt vezértitkárrá, Ardelean Iliet pénztárnokká választották meg. A választmányba Ghita siriál esperest, Barsan Ionel dr. közjegyzőt Bute-niből, Poliacu Ion lelkészt Cermeuról, Zepeta Cornelt Bocsigról, Ionita Iont Varfuriról és Iana Nicolaet Paulisról választották be. Az aradi nagygyűlést a Daciában közébéd fejezte be, mely után a politikusok autókön Nadlacra utaztak, ahonnan az esti órákban indultak vissza Bucurestibe.

Bucuresti-ben
GRAND HOTEL LAFAYETTE
ben lakjon
Calea Victoriei 11.
(Főpostával szembe.)
Comfortos lakás.
A vendégek részére elsőrendű étterem áll rendelkezésre. 1858

Villanyt,
csillárt,
legolósobban szerel, javít
Gonda Róbert
villanyszerelő és mechanikus
Strada Bratianu 17. 2732

CENTRAL Premier!
JOAN CRAWFORD
Legváltatosabb, legszélesebb skálájú szerepében
Nem mindig a nő az oka
GENE RAYMOND FRANCHOT TONE
URANIA Ma utoljára!
Ahol tilos a szerelem
Norma Shearer, Charles Laughton, Frederic March

Trapisia - Csemege-vaj - Weekend szalámi **ENGEL**-cégnél a „Törökhöz”
250 gram 9.- 14.- 18.- Lei **ENGEL** Piata Avram Iancu No. 16.

HIREK

Italia ante portas

Olaszország felhatalmazást kér a Népszövetségtől, hogy bevonulhasson Abessziniába.

Ha makacs következetességgel keresztülvitt, erőszakos cselekedetéről hallok, mindig Cato jut eszembe, aki a régi Róma korlátlan hatalomvágyához méltó kifejezési formában a szenátus plénuma előtt kiáltotta világgá beszédei végén: „Ceterum censeo Carthaginem esse delendam!”

Ezek a szavak köszörülték élesre Scipio Africanus kardját, mellyel a kellemetlenné vált riválist leberetválta a föld színéről.

Cato szavai beteljesedtek, Carthagoból rom lett, mely soha többé életre nem kel s a történelem különös iróniája, hogy ezek a romok ma Tunis északi csücskén nem az ujjászülető Róma, hanem az új, nagy rivális testvér: Franciaország birtokállományához tartoznak. Azok felől a romok felől azóta is többiben fujt tikkasztó számum, mely régi nagyságot visszasóvárgó délibábos álmodt csalt Itália szeméire.

Huszonöt éve sincs, hogy Marianne a gall testvér, észrevette Itáliának Tunisra vetett tüzesen vágyó pillantását. Marianne akkor, az idősebbik hölcs jőzanságával, hangos feddőszó helyett kis déli öccse fejét gyengéden annak a kornak „betegembere” Törökország felé fordította, melynek uszályához már csak néhány foszladozó szál fűzte Tripolis és Kyrenalikát. Itália okosan igent mondott, hajóit elküldte Toulonba tisztelni és megköszönni a jó tanácsot, majd rövid egy év alatt — néhány ezer olasz katona élte — új afrikai gyarmatokat mondhatott magáénak.

Akkor már tizenöt éve volt annak, hogy Baratieri tábornok kikapott Aduánál Menelik abesszin császártól, de Tripolis és Barca egyidőre elfeledtették Aduát, hiszen Erithrea és a Szomáliföld azért továbbra is őrt álltak, nehogy Ethiopia a tengerhez merészkedjék.

Csak az volt kissé nyugtalanító, hogy Marianne testvér időközben — anélkül, hogy Menelik császáron kívül bárkinek is szólt volna — Djiboutitól Addis-Abebaig vasutat épített, melyen gyorsabban gördült a tengerig az abesszin gyapot, indigó, kávé és datolya, mint az olasz Masszaia felé vezető karavánutakon. Valóságos gyomoridegességet okozó keserű pirula volt ez a vasút Itália részére.

Az idő azonban lassan mindent helyrehozott. Andrea Torre 1917-ben kétezerégnéhány évvel Cato után új formába öltözteti annak szavait: „...delenda Austria! Ez is beteljesedett. 1922-ben aztán jött Mussolini, aki lesöpörte a de Facta kormányt az állam sakkáblájáról és azóta Itália „de facto” a régi dicsőség útján halad előre.

Ma pedig, midőn a nagy nemzetközi problémák megoldásán vállatveve egy sorban — stilszerűbben: egy rangsorban — dolgozik a többi nagyhatalommal, midőn a flotta és léggyűben a gall testvérral kiegyezve s a Brenneren lábhoz tett fegyverrel őrtállva — csodálatos szervezethez klasszikus ősei glóriás multját idézi fel a bámuló világ előtt, — a multba síkló gondolatai egy negyven éve be nem hegedt sebet érintenek. „Semmit sem oly nehéz elfelejteni, mint a gyengébbtől kapott és megorlatlanul hagyott arculütést.”

1896-ban Baratieri tábornok verést kapott Menelik négustól s ezt a verést most drágán fogja megfizetni Abesszinia, amely méltán kiáltja a Népszövetséghöz: Italia ante portas!

Csermői Pál

— **UJRA HÜVÖS IDŐ** Mérsékelt északnyugati szél, néhány helyen újabb zápor, vagy eső, a hőmérséklet tovább csökken. Éjjel a mélyebb fekvésű helyeken esetleg gyenge fagy is lehetséges.

— **Amerika ellen irányul a Fülöp-szigetek torradalma** New-Yorkból jelentik: A Fülöp-szigeteken a zavargások tovább tartanak és azok éle az Egyesült-Államok ellen irányul. A manilai rendőrség igen sok egyént tartóztatott le, akik között jelentős politikai személyek is vannak.

— **Kitüntetett budapesti pápai nuncius.** Budapestről jelentik: Abból az alkalmából, hogy tegnap volt ötödik évfordulója annak, hogy Argelo Rotta budapesti pápai nuncius átnyújtotta Budapesten megbízólevelét, a nunciust ma délelőtt külön kihallgatáson fogadta a magyar kormányzó, aki az elsőosztályú magyar érdemkeresztet nyújtotta át a Szentszék követének.

— Megkezdték a memeli per tárgyalását. Kausnából jelentik: Ma kezdődött meg a fellebbviteli bíróságnál a hadbíróóság által elítélt memeli horogkeresztes lázadók bünperének tárgyalása.

— **ZURICHI ZARLAT.** Páris 20.38, London 1511 és fél, Newyork 309 és fél, Milánó 25.35, Amszterdam 209.45, Berlin 124.35, Wien (—), Prága 12.89, Varsó 58.32 és fél, Belgrád 7.02, Bucuresti 3.05.

Fagyos szentek

Tegnap jött Pongrác, ma jött Servác, holnap pedig Bonifác. Más esztendőben a gazda mindig rettegett a három fagyos szenttől: hátha hűvös lehetőséggel megfagyasztják a vetést, a szőlőt, a gyümölcsöt? Ez idén nem retteg tőlük a földműves. Amit ebben az esztendőben a mezőn és a kertben a hidag elpusztíthatott, azt már elpusztította a fagy és dér, amelyet május elején Szent Flórián hozott, Szent Flórián a tüzőltók és mindenféle más tüzzel dolgozó emberek védőszentje ezuttal nem megleget, hanem zuzmarát hozott. Beleavatkozott a három fagyos szent dolgába. Most már nincsen mit megfagyasztani. A három fagyos szent viszonzásul most inkább megleget hozhatna, hátha még valamennyire jóvá lehetne tenni, amit május eleje elrontott.

Szörmék nyári gondozását

felelősséggel vállalom. 2874

ANTALFFY SZÜCS

Szinnáz hátsó bejárattal szomben.

Rókák nagy választékban

— **Dr. Éles Géza fia, Éles György** Genfben jogi doktorátust szerzett a legjobb jöközattal. A fiatal ügyvéd doktori disszertációja négy százalékos könyvet tesz ki és címe: „Az egyhangúság elve a Népszövetségben és kivételek ezen elv alól”. A genfi professzorok a terjedelmes és értékes, számos új nézőpontot felölelő disszertációt általános elismeréssel fogadták.

LORENZ parfumeria

25 éves üzleti jubileuma alkalmával minden vevőjének

ajándékot ad május 13-18-ig.

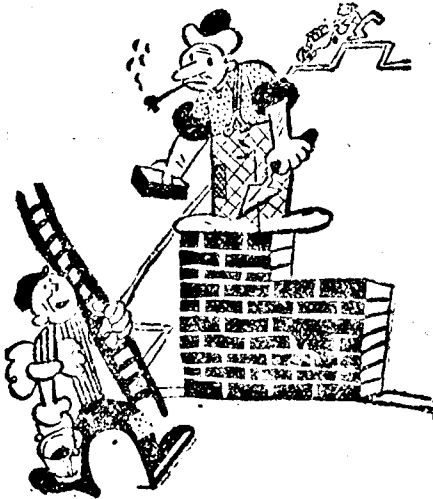
Arad, Metianu-ucca 4. 2989

— **Orvosilag rendelt speciális gyógyhaskótket** szakszerűen készít a Salvator-cég, Piata Avram Iancu 21.

— **A KISEBBSEGI UJSÁGÍRÓSORSJÁTEK TEGNAPI HUZÁSÁNAK EREDMÉNYEI.** Clujról jelentik: 250.000 leit nyert a 29141, 50.000 leit nyert a 28653, 25.000 leit nyert a 18965 és a 26830, 10.000 leit nyert a 39136, 00353, 39387, 1000 leit nyert a 09504, 10160, 06459, 20614, 05170, 36965, 14605, 02216, 31559. sz. sorsjegy. Kihúztak ezenkívül 20 sorsjegyet egyenként 500 lei, 50 sorsjegyet egyenként 100 lei és száz sorsjegyet egyenként 50 lei nyeresémmel.

— **Elegáns nők fűzőit, melltartóit** a Salvator-cég készíti. Piata Avram Iancu 21.

A koránkelő ablakpuccoló



— **Gyerünk, gyerünk, mester, csinálja kissé gyorsabban azt a házat!** Engem iderendelték az ablakokat megpuccolni, — meddig várjak még..?

Elfogták vasárnap a negyedmillió aradi betörés tettesét

Az aradi rendőrség büntügyi osztálya napokon át tartó lázas nyomozás után elfogta az utóbbi hetek legnagyobb betörésének tettesét. Alig egy hete történt, hogy Nadaban Mihailné piaci árusnő lakásáról ismeretlen tettesek 205 ezer leinyi készpénzt loptak el. Két nappal a betörés megtörténte után az aradi rendőrség büntügyi osztályának vezetője Detesan Ioan rendőrkomiszár és Sava Mihail csoportvezető detektív helyes nyomra bukkantak. Az ő irányításuk nyomán szállt ki Siraia Pop Jon detektív, aki — mint megirtuk, — Sodom Petru ottani hentes feleségénél megtalálta a lopásból származó pénz nagyrészét 179 ezer leit. Az ellopott pénz tehát akkor már megvolt, mint-hogy megvolt a betörő személyleírása is. A lázas munka csak ekkor vette igazán kezdetét és Pop Jon szinte éjjel-nappal járta azokat a helyeket, ahol a tettes, Hui Petru lezüllött volt CFR. forgalmista megszokott fordulni. A szerencsés körülmények összejátszása, valamint Pop detektív kitartása eredményre vezette a rendőrséget, amely nyílen vasárnap délután sikerült letartóztatni az Aradon bujkáló Hui Petrut.

Vasárnap délután a Sava Raicu-ucca 153. számú ház előtt figyelte a házbelieket, mert a házban lakó özvegy Horváthné rokonságban van Hui Petruval. A délutáni órákban egy fiatalember ment be Horváthnéhoz, akit a detektív követett. Amikor belépett utána a szobába, a fiatalember zavarba jött és a kezében tartott levelet igyekezett eltüntetni. Előbb zsebre akarta vágni, majd pedig a szájába vette és leakarta nyelni. A detektív pillanatok alatt megszerezte a levelet, amely azután végleg megpecsételte Hui Petru sorsát. A levelet ugyanis ő írta és felesége iránt érdeklődött. A detektív hamarosan kivette a fiatalembertől, hogy Hui Petru hol bujkál. Kocsira ült és egy óra leforgása alatt a betörő a rendőrség inspekciós szobájában felelt a kihallgatást végző rendőrtisztekn.

Dr. Bejan Romulus rendőrkezes elismerését fejezte ki a nyomozás irányítóinak Detesan Ioannak, Sava Mihailnak, Pop Jonnak, valamint a büntügyi osztály egész személyzetének, akik a leg-rövidebb idő alatt leleplezték a vakmerő betörés tetteseit.

Cosmetic Mary

Str. Cleo Pop 1-ből
elköltözött
Srada Eminescu 13. I. em.

— **Premilitáris közlemény.** Stroescu Toma őrnagy, az aradi és aradmegyei premilitáris kiképzés vezetője ezúton kéri a vállalatokat, gyárakat, kereskedőket, iparosokat és iskolákat, hogy a premilitáris kiképzés alá tartozó ifjakat szerdán délután 6 órakor engedjék el, mert ezeknek részt kell venniük a váralában tartandó gyakorlatokon.

— **Epe- és májbetegségeknel,** elsősorban epehólyagkatarrus, epeköképződés és sárgaság esetében a mindig enyhe hatású természetes „**Ferenc József**” keserűviz a hasi szervek funkcióit élelnebb tevékenységre serkenti. Évtizedes orvosi tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra leggyakrabban úgy válik igen eredményessé, ha a **Ferenc József** vizet reggel éhgyomorral, kevés forró vízzel keverve isszuk.

— **Fényképfelvételek a vasárnapi szentáldozásról.** Sándor Jenő aradi fényképész az első szentáldozáson résztvevő gyermekekről jó sikertű csoportfelvételeket csinált, melyeken a reggeliző gyermekek és a körükben levő dr. Pacha püspök egyaránt láthatók. A kitűnően sikerült felvételek, valamint az Oltványi Mária sarköleplezéséről készült fényképek nagyon olcsón, amatőr-áron kaphatók Sándor Jenőnél, a Bulv. Regele Ferdinand 22., Lutheránus-templom mellett levő műtermében.

— **Érzékeny, fájós lábra gummiharisayát,** talpbetétet gipszlenyomat után is készít a Salvator-cég: P. A. Iancu 21. 2861

Békés Bözsi

divatszalonját Str. Gh. Lazar
1-3 sz. alá (Uránia épületbe)
helyezte át. 2862

Anyák napja az aradi Evangélikus Nőegyletben

Az aradi Evangélikus Nőegylet sikerült templomi ünnepély keretében rendezte meg vasárnap az Anyák napját. Az ünnepély délután 4 órakor zsoldárénekléssel kezdődött. Ezután gyermekszavalatok következtek, melynek során Mitykó Zoltán, Roth Adrienne, Welsz Irmuska, Buzogány Márta recitáltak szebbnél-szebb verseket. Ezután Dvorzsák: Quartettje következett, melyet remek összejárással igazi művészi élménnyé emelt a közreműködő szereplők: Fiedler Klári, dr. Ungár Imre, Zalay Sándor és Kell Rezső avatott zenetudása.

Ezután Fischer Ernő kiváló orgonaművész és zenetanár csodálatos finomsággal és komoly zenei tudással interpretált orgonastudiuma következett, melyet a közönség meleg lelkesedéssel jutalmazott. Nagy Aranka énekművész és zenetanár szépen kulturált és nagyterjedelmű hangja az élvezetre szolgált.

Nagy Imréné br. Bedeus Zelma az Anyákról szóló megleghangu beszéde könnyekig megindította az egybegyűlt közönséget. Dénes Béla lelkes emelkedett imája méltó befejezése volt a minden tekintetben jól sikerült, megható ünnepi délutánnak, melyen végig részt vett a közszeretnek örvendő ősz püspök: Frint Lajos, valamint Purgly László egyházfelügyelő és neje.

A templomi adakozásokból a nőegylet agilis hölgyei saját helyiségükben 200 gyermeket és szegény anyát láttak vendégül uzsonnára. Továbbá 200 elaggott és segélyre szoruló anyát részesítettek pénzübeli támogatásban.

— Német-belga egyezmények. Brüsszelből jelentik: Németország és Belgium között a határforgalom és a csempészes megakadályozása ügyében egyezmény jött létre.

— Blidariu Sándor temetése. Timisoaráról jelentik: Nagy és őszinte részvét mellett helyezték örök nyugalomra a józsefvárosban lévő saját házából Blidariu Sándor nagykereskedőt. A temetési szertartáson nagy tömeg vett részt, mintegy dokumentálva, hogy társadalmi különbség nélkül mindenki őszinte részvétet érzett elmulásán. A gyászház előtt felsorakozott a katonazenekar és a timisoarai helyőrség egyik diszszakasza, hogy megadja a hadsereg részéről a végtisztességet annak az embernek, akit életében a legmagasabb helyen a koronarend tisztikeresztjével tüntettek ki. A családtagok és jóbarátok könnyező kíséretében helyezték el a koporsót a gyászkocsin, majd a katonaság és a katonazenekar tisztelgett az elhunyt koporsója előtt. Nagy tömeg kísérte el utolsó útjára az elhunytat a józsefvárosi temető felé. A nyitott sírgödör előtt Imbroane lelkész bucsuztatta el a halottat. Zokogó gyászoló gyülekezet hallgatta végig Imbroane lelkész szívbemarkoló szavait majd a koporsót lassan leeresztették a földbe és csakhamar megtelt rögökkel a sírgödör, amelyben Blidariu örök pihenőre tért.

— Orvosi hír Dr. Gárdos szülész-nőorvos rendelését Str. V. Goldis 8. szám alá helyezte át.

— Nyári vasúti kedvezmények. A CFR vezérgazdagságának határozata értelmében a CFR vonalain május 15-én lépnek életbe a fürdőkedvezmények és azok szeptember 30-ig érvényesek. Azon utasok, akik a vasút által annak minősített fürdő- vagy üdülőhelyre, illetve téli sportok üzésére alkalmas helyre kívánnak utazni, 50 százalékos kedvezményt élveznek a személyvonatok díjszabásából és abból a különbözetből, amely a személy- és gyorsvonatok díjszabása között mutatkozik. Az év egész tartama alatt ezt a kedvezményt a következő helyekre biztosítják: Baile Episcopale, Covasna, Pucioasa, Tusla, Azuga, Breaza de Jos, Matei Basarab, Busteni, Comarnis, Poiana Tapului, Sinaia, Timisul de Jos és Valea Larga. Az üdülőhelyek vendégei csak akkor részesülnek az 50 százalékos utazási kedvezményben, ha legkevesebb 8 napot és leg több 90 napot maradnak a szóban lévő helyeken. A 8. illetve 90 napot az érkezés percétől az indulás percéig számítják. Kivételt képeznek azok az utasok, akik: 1. az elindulási állomástól maximálisan 60 kilométerre lévő fürdő- vagy üdülőhelyeket látogatnak meg; 2. akik vasár- vagy ünnepnapokra kirándulni mennek és akik szombati zéró órától hétfő 24. óráig élvezik a kedvezményt; 3. akik Ada-Kaleh szigetét látogatják meg; 4. valamint az idegenek, akik csoportokban vagy egyedül utaznak és utlevéllel igazolják magukat. A Rapidon való utazás alkalmával a ticket teljes árát ki kell fizetni.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.
KAIN: Piața Avram Iancu
MEDERMAYER: Piața Să. Sava.



EZ

az én számom!

EGY MILLIÓT NYERTEM!

Igy történt volna, ha a bíró, akiről itt szó van, idejében megújította volna sorsjegyét. Valóban, az a szám, amelylyel addig játszott, egy milliót nyert, de más számára, aki idejében megújította sorsjegyét és még új sorsjegyet is vásárolt.

Mindenkivel megtörténhetik ugyanez az eset, ha nem újítja meg idejében sorsjegyét, hogy minden huzáson résztvegyen. Ne feledje el, hogy a szerencse nem szalad vakon Ön után, hanem keresni kell. Akinek sorsjegye van a zsebében, szerencsés, mert a sorsjáték a milliók százait osztja szét játékosai között.

MÁJUS 15-ÉN

van a III. osztály huzása, amely az utolsó a június 15-iki nagy huzás előtt. Ujítsa meg sorsjegyét még ma és vásároljon új sorsjegyeket. Gondoljon a bíróra, aki elvesztett egy milliót!

ALLAMI SORSJÁTEK



Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt Casa de Păstrare Generală din Arad S. A.	Cluj	Economia Institutul Comercial de Credit
Brașov	„Fortuna” Alex. Enkelhardt	Oradea	Banca Dacia Union
Cernăuți	Banca Comercială Națională Banca Oehlgisser & Horowitz Alfred Noe.	Tg. Mureș	Ernest Révész
Cluj	Banca Iliescu	Timișoara	Banca Centrală Banca de Scout Banca Timișoarei

— Vasárnap délután meghalt dr. Böns Károly ügyvéd. Böns Károly dr. 28 év óta ügyvédekedett Aradon, azóta bejegyzett tagja volt az Ügyvédi Kamarának. A régi aradi ügyvédet széles körökben ismerték és halála őszinte, mély részvétet keltett városszerte. Temetése holnap, kedden délután 3 órakor lesz a felsőtemetőben. Végtisztességén az aradi Ügyvédi Kamara is képviselteti magát.

— Dr. Wiesel rendelését Piața Catedralei 5. sz. alá (Kálmán-ház) helyezte át.

— Fogva marad a nadlaci halálbárka vezetője. A vádtanács ma tárgyalta Jiva Maxim nadlaci kompos ügyét. A Mandru—Stroiescu-tanács rövid tárgyalás után 30 napos vizsgálati fogságot rendelt el és így Jiva Maxim, a nadlaci halálbárka vezetője az ügyvédség fogházában várja be az ügyében megindított vizsgálat befejezését.

— Gyöngékedés idején, különösen ha a rosszullét szorulás vagy keresztfájás okozza, az enyhe és igen kellemes természetes Ferenc József keserűviz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést szerez.

— Árverés az aradi pénzügyigazgatóság. Az aradi pénzügyigazgatóság május 14-én, reggel 9 órakor tartandó árverésen eladja az adótartozások fejében lefoglalt ingóságokat.

— RÖKK MARIKANAK FIZETNI KELL! Bécsből jelentik: Rökk Marika, aki jelenteg tudvalevőleg Berlinben filmezik, legutóbb beadvánnyal fordult a bécsi iparbiróságához és annak a 25 ezer schilling pöndleről szóló ítéletnek megváltoztatását kérte, amelyet a „Cirkusz csillaga” bécsi előadásaival kapcsolatban a varieté-bíróság hozott. A keresetet, amely csupán alaki hibákra hivatkozott, az iparbiróság elutasította. Tekintettel arra, hogy a fellebbezésre kitűzött határidő lejárt, az ítélet jogerőre emelkedett, úgy, hogy Rökk Marikának ki kell fizetnie a 25 ezer schillinget. Gyimes igazgató már meg is tette a szükséges lépéseket a 25 ezer schilling behajtása végett.

— Szeplőt, mitessereket, pattanásokat, arcfoltokat, bőrráncokat, bőrsömört legrövidebb időn belül megszüntet a Földes-féle GÉNIOZS CREM. Az arcbőr üde, bársonyos és sima lesz Egy tégely 40 lei. Esteli és nappali használatra külön kapható. Földes gyógyszerár Arad. 1782

— Asszonyok, lányok nyári utazásukat ismerteti az „Uj Idők” e heti számának díjtalan melléklete. Díjtalan mutatványszámot bárkinek szívesen küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Az „Uj Idők” előfizetési díja negyedévre 200 lei.

Május 16-án, csütörtökön érkezik személyesen

Walton Jenő

a bucaresti-i rádió-studio énekes „Columbia” és „His Masters Voice” lemezgyárak állandó énekes éneklő, román, német, magyar, francia és olaszul a legújabb slágereket 2970

a DACIA és PALACE kávéházakban.

SPORT KÖZLÖNY

A Nyugati Liga súlyos balsikerét hozta a Károly-kupa vasárnapi középdöntője

Déli Liga — Nyugati Liga 8:3 (3:1)

Bucurestiből jelentik: A Károly-Kupa mérkőzések középdöntőjét közel 10 ezer főnyi közönség előtt játszották a csapatok. A mérkőzést a remekül játszó Déli Liga nyerte meg, amelynek soraiban négy aradi játékos: Medve, Barbu, Cuedan és Albu küzdött. A Nyugati Liga vezetői a már Aradon megszokott lokalpatriotizmussal csak timisoarai játékosokból állította össze a csapatot. Nem szerepeltették Dobrát, aki helyett Reitert játszták. Reiter — mint ismeretes — klubjának, a RGMT-nek meccsein jobbszélsőt játszott, el lehet képzelni, hogy milyen gyengén működött jobbszélsőjében. Pavlovitsról, a Ripensia kapusáról „dicshimnuszokat” regéltek a timisoaraiak, erre úgy „leégett” Pavlovits, hogy egy ifjusági kapus is jobban védett volna. Bugariut, az AMEFA kapusát szóhoz sem engedték jutni egyik meccsen sem. A győztes csapatban az aradi származású Medve, Cuedan, Barbu, Albu mind kivétel nélkül nagyszerűen játszottak és ezeknek a fiúknak a nagy lendülete magával ragadta az egész csapatot. A Nyugati Liga válogatottja, amely a timisoarai játékosokra volt építve, nagyon rosszul futballozott és veresége, ha nem is ilyen mértékben, teljesen megérdemelt. Egyetlen menés az lehet, hogy Moravetz még az első félidőben megsérült és így a Nyugati Liga csapata tíz emberrel volt kénytelen játszani. Morar bíró sipje-

lére a csapatok a következő összeállításban kezdték meg a játékot: Déli Liga: Radulescu (Unirea-Tricolor)—Sucitulescu (Unirea-Tricolor), Albu (Venus)—Vintila (CFR), Eisenbeiser (Venus), Cuedan (CFR)—Georgescu (CFR), Barbu (CFR), Medve (CFR), Petea Valcov (Venus), Cuedan (CFR). Nyugati Liga: Pavlovits (Ripensia)—Bürger (Ripensia), Molnár (ILSA)—Moravetz (RGMT), Zelenák I. (Chinezul), Lakatos (Ripensia)—Bindea (Ripensia), Reiter (RGMT), Klimek (ILSA), Schwartz (Ripensia), Dobai (Ripensia).

A vezető gólt a nagy lendülettel támadó Déli Liga már az ötödik percben megszerezte. Medve révén. A 10. percben ismét Medve volt a gólszerző. A 18. percben a kitünő Medve remek lövéssel szerezte meg a harmadik gólt. A 40. percben Zelenák büntetőből állította be a félidő eredményét. Közben a 20. percben Valcov lerugta Moravetzet, akit kivíttek a pályáról és nem is tért többé vissza. A második félidőben Klimek és Dobai kiegyenlítették, de ezután az együttes kifulladásra visszasett és Petea Valcov, Barbu, Medve, Petea Valcov és Georgescu szerezte meg a Déli Liga nagyarányú győzelmét.

Keleti Liga—Közép Liga 4:1 (1:1). A Közép Liga nagyon gyengén játszott és így a Keleti Liga megérdemelten nyerte a mérkőzést.

Befejezést nyert az aradkerületi elsőosztályu bajnokság

Vasárnap játszották le az aradkerületi elsőosztályu bajnokság utolsó fordulóját. A mérkőzések a favoritok győzelmeit eredményezték. Egy meglepetés történt: a Soimi-CFR rávert a Tricolorra. Az Olimpia-PTT gólzáporral győzte le a Juventust. Az SGA álmos játékkal biztosan szerezte meg a mérkőzés két pontját a Sparta csapatával szemben. Az Intelegerea—Unirea-meccsen az Intelegerea győzött, de a gólarány tulzott. A Hakoah rávert a Transilvaniára. Egy meccs van még hátra: a Soimi-CFR—Olimpia-PTT-találkozás, amely csak akkor hozhat változást a tabellán, ha a Soimi győz, mert ebben az esetben a Soimi a hatodik helyre kerülhet fel. Az Olimpia-PTT elhódította a második helyet az Intelegerától. A Hakoah pedig felkerült az ötödik helyre. A tabella állása a következő:

1. SGA	18	13	4	1	67:14	30
2. Olimpia	17	11	3	3	56:31	25
3. Intelegerea	18	11	3	4	48:27	25
4. Unirea	18	8	2	8	35:40	18
5. Hakoah	18	7	4	7	45:41	18
6. Tricolor	18	5	7	6	33:28	17
7. Transilvania	18	6	4	8	36:35	16
8. RAS-CFR	17	7	1	9	30:34	15
9. Juventus	18	3	2	13	22:67	8
10. Sparta	18	2	2	14	26:81	6

Beszámolónk a mérkőzésekről a következő:

Hakoah—Transilvania 4:1 (2:0). Nem

nagyviramu meccsen könnyen győzött a Hakoah a letört csapat benyomását keltő Transilvania felett. A Hakoah Seruga (2), Pálfi és Kremer góljaival már 4:0 arányban vezetett, amikor Juhász beállította a végeredményt. Biró Varga.

Olimpia-PTT—Juventus 12:1 (5:0). A kitünő formában levő Olimpia-PTT könnyen győzött az ezúttal gyengén játszó Juventus felett. Az Olimpia-PTT góljait Rohan dr. (4), Molnár (2), Mihoc (2), Lepis és Bergmoser, valamint Gombos és Betegh öngóljaival szerezte. A Juventus részéről Rudolf volt eredményes.

Intelegerea—Unirea 5:1 (2:1). Nagy küzdelmet vívott az Intelegerea a mezőnyben teljesen egyenrangú Unirea csapatával, amelynek csatársora a kapu előtt tehetetlennek bizonyult. Az Intelegerea nagyarányú győzelmé csak a finisben alakult ki és végeredményben megérdemeltnek mondható. Merklj és Farkas góljaival már 2:0 arányban vezetett az Intelegerea, amikor Sirko III. szépítet az eredményen. A szünet után Sirko IV. öngólja, Farkas II., valamint Stahl állították be a végeredményt. Biró Marita.

SGA—Sparta 5:0 (3:0). „Félgözzel” játszva is megérdemelt fölényes győzelmet aratott a sereghajtó Sparta felett a bajnokesapat. A győztes csapat góljait Körösladányi (2), Fritz, Metz és Csapai szereztek. Biró Horváth.

Atköltöztem

Bul. Regina Marla 24, sz. alá udvarban jobbra.

Modern gépekkel és anyagokkal felszerelt könyvkötő üzemem a legolcsóbban és legizlésebben készit minden, a szakmába vágó munkát. 1757

DAVIDOVITS könyvkötészet.

Soimi-CFR—Tricolor 3:1 (2:1). A Tricolor veresége meglepetés, de a játék alapján teljesen megérdemelt. Mot szerezte az első félidő góljait a Soimi részéről, amelyre Janka válaszolt. Szünet után Constantinescu állította be a végeredményt.

Pluhár István: Sportok könyve 99 lei elő egyezhető Sándorkönyvtárban. 2992

Két meccset játszottak a nemzeti bajnokságban

A nemzeti bajnokságban vasárnap a ligaválogatott meccsei miatt csak két mérkőzést játszottak le, amelynek során a CAO otthonában győzedelmeskedett az Universitatea felett és így az oradeai csapat a második helyre került fel. Oradeán a Crisana—Romania-meccs volt, amelynek során döntetlen eredmény alakult ki. A bajnokság állása a következő:

1. Ripensia	17	11	4	2	53:28	26
2. CAO	18	11	1	6	39:23	23
3. Universitatea	17	11	—	6	28:23	22
4. Chinezul	17	8	4	5	45:37	20
5. Crisana	17	8	3	6	38:37	19
6. Romania	16	7	4	5	25:24	18
7. Venus	15	8	1	6	37:28	17
8. CFR	17	7	1	9	28:35	15
9. Gloria	18	5	5	8	31:38	13
10. Unirea-Tricolor	17	4	5	8	36:38	13
11. Juventus	16	3	4	9	20:34	10
12. AMEFA	17	1	2	14	19:43	4

Beszámolónk a következő:

CAO—Universitatea 2:0 (2:0). Cluj. A két csapat találkozása igen heves és változatos küzdelmet hozott, amely kissé elfajult, de Oravetz aradi bíró nagyon tartotta kezében a mérkőzést. A 31. percben érte el a CAO az első gólt; Juhász jó labdát adott Kocsisnak, aki szépen centerezett és Spielmann a vezető gólt szerezte (1:0). Két perccel később Kocsis hatalmas bombával lötte a második gólt (2:0). Szünet után a CAO védelembe vonult, az Universitatea ostromolt, de eredményt nem tudtak elérni.

Crisana—Romania 2:2 (1:0). Oradea. Lanya iramu meccsen reális pontoztózkozás volt. Az első gólt a Crisana érte el Lakatos révén. Szünet után a 35. percben Muntean kiegyenlített. A 40. percben Barátki kitörése gólt eredményez (2:1). A 42. percben Felecan II. kiegyenlített (2:2). Biró Murgu.

O Aradi eredmények. Másodosztályu bajnokság: Titanus—Victoria 4:2 (0:1). USA—ASTRA 1:1 (1:0). Virtutea—Fortuna 5:1 (3:0). — Szövetségi díjmérkőzések: AMEFA—Transilvania 19:0 (11:0). Olimpia-PTT—Intelegerea 3:2 (1:1). Tricolor—Hakoah 6:0 (1:0). Ifjusági bajnokság: Titanus—Hakoah 5:0 (2:0). Gloria—Unirea 5:0 (1:0). Intelegerea—ASTRA 4:1 (2:0). Olimpia-PTT—Soimi-CFR R. A. 2:2 (1:1). Fortuna—CAA 3:2 (1:1).

A „MERA” Autobusz-vállalat

ezuton hozza a n. é. közönség szives tudomására, hogy f. hé 15-től kényelmes új kocsival autobusz-járatot indit.

ARAD Radna—Radna—Lipova—Dorgos—Bata—**DEVA** közötti utvonalon. 2944
Tela—Birchis—Şavarsin—Dobra—**DEVA** Menetidj Aradról Devara L. 150

Gyors. Indulás: Aradról reggel 5-kor. Erkezés Devara d. e. 8.45.kor
Devaról d. u. 4-kor. „ Aradra este 7.45-kor Indulás Fekete Bárány étteremtől. **Pontos.**

Sulyos vereséget szenvedett a CAA

Lugojon

Vulturi—CAA 6:1 (5:0)

Lugo. A mérkőzés igen alacsony színvonalon zajlott. Egyik csapat sem produkált elfogadható játékot. A mezőnyben egyenrangú ellenfelek küzdöttek, egymással, de a kapu előtt a Vulturi határozottabb volt. A győztes csapat góljait Mustet (2), Mayer (2), Iorga II. és Schira lőtték, míg a CAA gólját Regner szerezte. A B) divíziós bajnokság állása a következő:

1. Jiul	13	10	3	—	47	12	23
2. ILSA	12	8	1	3	36	22	17
3. Vulturi	13	7	—	6	24	28	14
4. RGM	13	5	3	5	25	24	13
5. UDR	13	5	2	6	35	26	12
6. Rovine-Grivita	12	4	2	6	24	32	10
7. CAT	12	2	4	6	25	24	8
8. CAA	12	1	1	10	13	61	3

O B) ligamérkőzések. Ceramica—Olimpia-CFR 4:0 (3:0). Elpis—Brasovia 1:1 (1:0). Tricolor Ploesti—Makkabi 3:1 (2:0). Phoenix—Tricolor 4:3 (2:1). — Timisoara eredmények: Timisoara ifjúsági válogatott—Bucuresti ifjúsági válogatott 1:1 (1:0). Versec válogatott—Timisoara másodosztályú válogatott 2:1 (1:0). — Jimbolea: Kadima—C. S. Jimbolea 3:2 (1:1).

Nívótlan játék után megeredemelten győzött a Gloria az ILSA felett

Gloria—ILSA 1:0 (0:0)

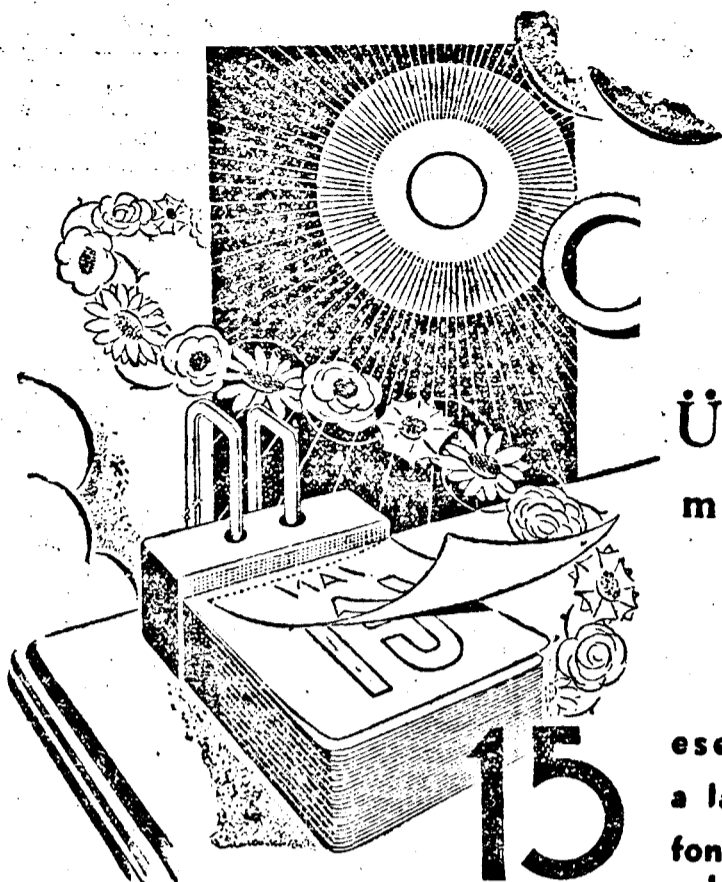
A két csapat találkozása igen gyenge sportot nyújtott. végeredményben, nívótlan játék után, megeredemelten győzött a Gloria. A győztes csapat közvetlen védelmében Husztik a legjobb. A fedezetsorban Bajthi és Pécskán játéka érdemel dicséretet. A csatársorban Igna-Tudor szárny nagyon jól játszott. Az ILSA csak az első féldőben volt jó, a szünet után összeroppanat és csak védekezett. Az aradi együttesből Dobra hiányzott, míg az ILSA Wetzler, Molnár és Klimek nélkül állott fel, de a CAT Koronyjával és a Ripensia Lázárjával megerősítve. A közvetlen védelmükben Eichler kapus, Anghel a balhátvéd, Albert és Korony játszottak jól. Az első féldő eredménytelen ILSA-támadásokkal telt el. A szünet után a 25. percben dönt el a mérkőzés sorsa; Igna jó beadását a kapus röviden öklözte ki a berohantó Ökrös elől, éppen a jól érkező Mercea elé, aki kapásból védhetetlen lövéssel szerezte meg a győztes gólt. Jó bírót Ciorogariu, aki Anghel ILSA-játékost, mert Faurt megütötte, kiállította.

Döntetlenül mérkőzött az AMEFA Resitán

UDR—AMEFA 0:0

Resitáról jelentik: Az aradi munkáscsapatnak vasárnapi meccsén sem sikerült legyőzni az UDR-t. A resitaiak fiatal erőkből álló együttese döntetlenül harcolt ki a gyengén játszó AMEFA csapatával szemben. Az AMEFA volt a többet támadó, de az UDR két gyors szélsőjével sokkal veszélyesebb helyzeteket teremtett az AMEFA kapuja előtt. Sabau, a Gloriától kölcsönkért aradi kapus, a szenzációs védések egész sorát mutatta be. Mellette Reinhardt és Szabó játéka érdemel dicséretet.

O Pardy nyerte meg az ifjúsági kerékpáros versenyt. Hat versenyző indult neki a rövid 42 kilométeres távnak és nagynehezen, másfél óra után tudott csak a célvonalon az első átfutni, míg a következő (egy defekttel) 6 perc után jött és a harmadiknak majdnem két óra kellett a lefutáshoz. A sorozatos defektnek is nagy része volt a rossz eredményben. 1. Pardy János (Meteor) 1 óra 30 perc 05 mp. (28 km. átlag). 2. Roth Lajos (Meteor) 1 óra 36 mp. (defekttel). 3. Serban Sinisie (Soimi Romaniei) 1 óra 53. p. 6 induló.



Ünnepnap
minden hónap
15-ike!

esedékességek napja
a lakbérfizetés napja
fontos dátum, a hónap közepe

most ünnepnap lett, az Állami Sorsjáték révén, amelynek húzása minden hónap 15-én van. Mindenütt felbukkannak az Állami Sorsjáték teremtette milliomosok, számtalan ember, lett boldog azáltal, hogy a sorsjátékon játszott és senki sem panaszkodhatik, hogy valamit veszített volna. Mert ez a román sorsjáték jellemzője: a kiadásokat nem érezni meg, ellenben a nyeremények is nagyok és számuk is sok. Aki nem ujtja meg idejében sorsjegyét, fut a szerencse elől. Utolsó napok a sorsjegy megújítására és új sorsjegyek vásárlására most vannak.

15-én lesz a 3. osztály húzása. Ujra új milliomosok és új nagy nyeremények. Ne fusson el a szerencse elől, most, a június 15-iki nagy húzás előestéjén, amikor 6 óra alatt 200 milliót osztanak szét.



**AZ ÁLLAMI
SORSJÁTÉK**

Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt Casa de Păstrare Generală din Arad S. A.	Ciuj	Economia Institutul Comercial de Credit
Brasov	„Fortuna” Alex. Enkelhardt	Oradea	Banca Dacia Union
Cernăuți	Banca Comercială Națională Banca Oehlgisser, & Horowitz Alfred Noe.	Tg. Mureș	Ernest Révész
Ciuj	Banca Ilescu	Timișoara	Banca Centrală Banca de Scort Banca Timișoarei

Bravuros győzelmet aratott a magyar válogatott Ausztria felett

Magyarország—Ausztria 6:3 (3:2)

Budapestről jelentik: Közel 40 ezer néző volt kíváncsi a hetvenhetedik osztrák-magyar mérkőzésre. A magyar csapat nagyszerű küzdelemben, fölényes győzelmet aratott az osztrákok felett.

Az osztrákok csak a második féldő elején veszélyeztették a magyar győzelmet. A két csapat a következő összeállításban lépett a pályára: Pálinkás (Szeged FC), Vágó (Bocskai), Sternberg (Ujpest), Seres (Ujpest), Szücs (Ujpest), Lázár (Ferencváros), Korányi II. (Szeged FC), Vince (Ujpest), Sárosi (Ferencváros), Toldi (Ferencváros), Titkos (Hungária). Az első féldő huszadik percétől kezdve Ujvári (Hungária) védett, a megsebesült Pálinkás helyett. Ausztria: Platzer (Admira), Sesta (Austria), Nausch (Austria), Urbenek (Admira), Braun (Wacker), Zischek (Wacker), Hanreiter (Wacker), Bican (Admira), Durspeckt (Admira), Vogel (Admira).

Már az első percek magyar gólt eredményeznek. Pálinkás félpályán tulszálló

kapukirugása után a labda Sárosi elé kerül, aki Titkost szöktette, a balszélső ellenállhatatlanul tört a kapu felé és lövése védhetetlen. (1:0). Néhány perccel később Szücs szöktette a kitűnő formában lévő Titkost, akinek centerelését Sárosi góllá értékesítette. (2:0). A 13. percben érte el a magyar csapat a harmadik gólt: Toldi labdája Titkos elé kerül, aki védhetetlenül gólozott. Ezután az osztrákok kerültek fölénybe és Zischek 2 góljával már 3:2 az eredmény. Pálinkás közben megsérült, helyét Ujvári foglalta el, aki a remek védések egész sorát mutatta be. A szünet után Durspeckt lövése a kiegyenlítést jelentette. (3:3). A magyar válogatott ezután ismét elszántan ostromolt, amelyek eredményre is vezettek. A 26. percben Sárosi megszerezte a vezetést (4:3). A 28. percben Sárosi ismét gólozott remek lövéssel. A végeredményt Toldi állította be. (6:3). A 42. percben a bírót Titkost kiállította utánrugásért. Barlassina bírót (Olaszország) jól vezette a meccset.

LEGUJABB

Fáklyafénynél emelik ki a folyóba-zuhant Arad-brádi vonatot

Dima timisoarai vasutigazgató vezeti a vizsgálatot — Aggasztó a nyolcvannégy éves esperes állapota, aki bordatörést szenvedett — Az áldozatok névsora —

Az éjszakai órákban telefonálja a vata de jos-i szerencsétlenségről az Aradi Közlönynek a helyszínre kiküldött munkatársa:

Az a bizottság, amelyet a CFR a megrendítő szerencsétlenség kivizsgálása végett Vata de Jos-ra küldött, egész éjszaka folytatja munkáját. A CFR minden kétséget kizáróan meg akarja állapítani, hogy

az Arad-brádi személyvonat kisiklásáért kit terhel a felelősség

és hogy a katasztrófát milyen okok és körülmények idézték elő Timisoaráról megérkezett Vata de Josra DIMA igazgató és a vizsgálat most az ő vezetése és irányítása mellett folyik.

A vasúti hidat és az összeroncsolt, Crisbe zuhant vagonokat

fáklyák kíséretében imbolgó fénye világítja meg

Ezeknek világítása mellett dolgoznak a vizsgáló bizottság emberei, valamint az aradi segélyvonattal érkezett munkások, akik a vagonok kiemelésén és a pálya helyreállításán fáradoznak. A segélyvonat egyébként Vata de Joson marad s eset-

leg csak szerdán tér vissza Aradra.

A szerencsétlenségről a szemtanúk újabb és újabb megrendítő részleteket mesélnek el.

A sebesültek száma kilenc. A legsúlyosabb BULBOACA baia de cris-i esperes állapota.

A 84 éves lelkes bordatörést szenvedett és fején is megsérült. A szerencsétlen ember a katasztrófia bekövetkezése után eszméletét veszítette és az ablakon át emelték ki a Crisbe zuhant vagonból.

A vonaton összesen tizenötven utaztak, akik között a katasztrófia pillanatában leírhatatlan pánik keletkezett. Ugyancsak a súlyos sebesültek között van egy barzai diákleány, egy TÓTH nevű asztalos, VADEL mechanikus és GOIA buteni-i szabó felesége.

Az újabb jelentés szerint a Crisbe a podgyász-kocsi és két harmadosztályú vagon zuhant. A pálya szabaddátételén egész éjszaka folyt a munka.

Arad kereskedőtársadalma ünnepelte a Kereskedelmi Testületek Országos Szövetségének elnökét: Domán Sándort és Szöllösi Zsigmond dr. főtitkárt

Az aradi Kereskedelmi Testület diszközgyűlése — Beszámoló a kereskedőtársadalom küzdelmeiről és az új feladatokról

Az Aradi Kereskedelmi Testület ez évi rendes évi közgyűlésének különös jelentőséget kölcsönzött az a tény, hogy ez volt az első, amelyen Domán Sándor, az aradi testület kiváló elnöke már mint az Ardeali és Bánáti Kereskedelmi Testületek Szövetségének elnöke, Szöllösi Zsigmond dr. pedig mint a szövetség főtitkára vett részt. A közgyűlés iránt a testületi tagok részéről talán éppen ezért a szokottnál is fokozottabb érdeklődés nyilvánult meg és Domán Sándor zsufolásig megtelt teremben nyitotta meg a Kereskedelmi Testület idei közgyűlését.

Elnöki megnyitójában Domán Sándor többek között a következőket mondotta:

— Én ma itt — ezuttal kilencedszer már — az Aradi Kereskedelmi Testület évi rendes közgyűlését nyitom meg és most a szövetségről kell hogy beszéljek, amely ma egy hite egyhangu lelkesedéssel úgy döntött, hogy újrászervezését, új életének irányítását és vezetését miránk bizza. Ezzel az Aradi Kereskedelmi Testület most a szövetség testvére vált, a látható szövetséggé. A mi munkánk nagyon nehéz, mert a kereskedelmet, ezt az örökös újítások és örökös kockázatok lázában élő, kitartó munkás polgárréteget *feleslegesnek, sőt kártevőnek mondanak és állandóan rágalmaznak és tómadnak annyi sokan.* A mi nehézhelyzetünkben, amikor újra élednek a sebeink és megint él a spekulációjárás és megint a kereskedelem bőrére igyekeznek kenni a gazdasági és pénzügyi drágulás okait, amikor a gondjai közt keservesen vergődő kereskedőből megint titkos árdrágítót óhajt csinálni a bajok igazi okainak nem ismerője és rejtgetője. *nekünk százszor fokozottan van szükségünk szervezetünkre és szervezetünk szövetségére.* Anyagi és erkölcsi védelmet és a közösség előtt kellő megvilágítást csak ők szerezhetnek és biztosíthatnak. *Olyan időket élünk, amikor az egyes ember fehetetlen a viharokkal szemben.* Én ezért vállaltam a szövetség által rám bízott súlyos terhet, a szö-

vetség vezetését. És vállaltam addig, amíg látni és érezni tudom, hogy *kartársam nemcsak velem éreznek, de velem együtt vállalják is a munkának és a tehernek a rájuk szétosztott részét.* Higycék el nekem, hogy ma nem ünneplő dísz és díszőség a vezetők szerepe és sok sajátmagával küzködés kell az embernek ahhoz, hogy a saját ervéni terhehez és gondjaihoz elvállalja a mindenki gondját.

— Amint már mondtam: a programot nem én adom és nem mi adjuk, hanem a mindennapi élet: azt tesszük, amit ezer bajunkban tenni lehet, de mert ehhez és éppen ehhez a munkához nem elég a lelkeség, az odaadás, a kitartó helytállás, hanem *komoly és megalapozott anyagi eszközök is szükségesek,* kértem a társeserveklettől és kérem ma itt a mi tagjainktól is, hogy ne csak a lelkesítő szavak hatása alatt percekre, hanem *minden percben érezzék át a szervezetek szükségességét és mindannyian kezét fogva, el nem mardozva, teljesítsék kötelezettségüket.*

Nem lesz meddő a küzdelem!

— Én evvel a reménnyel vállaltam magunkra új és nagyon súlyos feladatokat, hogy Arad kereskedőit a Kereskedelmi Testületben és Erdély és Bánát kereskedőit az ő egyesületekben az eddiginél sokkal nagyobb számban magam mögött tudhatom. Ha így van és így lesz, akkor nem meddő küzdelmet vállaltam és a Kereskedelmi Testület és a Szövetség Önöknek azt fogja adhatni, amit adni akar, mindent, amit a szükség diktálni fog.

Az elnök beszéde végén üdvözölte a közgyűlésen megjelent vendégeket, különösen a Kereskedelmi és Iparkamara képviselőit, akik részt vettek Lesanu Stefan és dr. Trailescu Ionel titkárt. A testület nevében hálás köszönetet mondott a Kereskedelmi és Iparkamara nagyon érdemes elnökének, Mateescu Stefannak, Pacuraru Brutus főtitkárnak és Falus Lajos dr. titkárnak, valamint munka-

társainak, mert a Testület állandóan nagy erkölcsi támogatásban részesül a Kamara részéről.

Domán Sándor beszédét percekig tartó, lelkes taps fogadta, majd pedig Faragó Rezső, az Aradi Általános Takarékpénztár vezérigazgatója, a Kereskedelmi Testület egykori elnöke szellemes és poétikus hangú beszédben szólott Domán Sándor és Szöllösi Zsigmond dr. érdemeiről és hangsúlyozta, hogy náluk jobb, alkalmasabb, körültekintőbb és hivatottabb vezetőket valóban nem helyezhetett volna Ardeal és Banat kereskedőtársadalma a Szövetség élére. Faragó Rezső mindenekelőtt arra világított rá, hogy a városoknak leghibb polgárai és leglelkesebb rajongói a kereskedők.

— Az igazi kereskedőnek kiváló és érdemes képviselője Domán Sándor, aki személyi kvalitásaival, ügybuzgalmával lehetővé tette, hogy a Szövetség székhelyét Aradra helyezték. Azzal, hogy a Szövetség székhelye Aradra került, ezt a várost, ennek kereskedőit kívánta szolgálni. Domán Sándor bizonyosságot tett arról, hogy Aradért, a városok Hamupipőkéjéért is lehet tenni valamit. A szövetség idehelyezése rajta és dr. Szöllösi Zsigmond főtitkáron mulott. Kívánom, hogy a szövetség Aradra helyezése a kereskedelem jobb jövőjének kezdetét jelentse és *javasolom, hogy a mai közgyűlés úgy Domán Sándornak, mint Szöllösi Zsigmondnak jegyzőkönyvi elismerést szavazzon meg.*

A közgyűlés a javaslatot egyhanguan elfogadta, majd pedig Iesanu Stefan, a Kereskedelmi és Iparkamara átmeneti bizottságának tagja szólalt fel. Hangsúlyozta, hogy a kamara és a testület között mindig harmonikus volt az együttműködés, majd pedig szerencsekívánatait fejezte ki abból az alkalomból, hogy a szövetséget Aradra helyezték és az aradi testület elnöke és főtitkára kerültek a szövetség élére.

Engel Gyula, az Arad és Vidéke Fűszerkereskedők Szindikátusának elnöke, úgy a maga, mint a szindikátus nevében üdvözölte Domán Sándort és Szöllösi dr.-t.

— Bennük testesül meg — mondotta — egy országrész kereskedőinek bizalma és reménye. *A Szövetség azonban csak úgy fejthet ki eredményes működést, ha mindannyian támogatjuk.* Büszkék vagyunk arra, hogy a szövetség Aradra került, mutassuk meg tehát, hogy erkölcsi és anyagi támogatással biztosítjuk a szövetség működésének sikerét. Mint a szövetség egyik alelnöke ígerek, hogy Domán Sándor értékes irányítása mellett mindenkor munkálkodni fogok a kiskereskedők érdekében.

A főtitkári lelen és megállapításai

Ezután Szöllösi Zsigmond dr. az Aradi Testület nagyindású főtitkára olvasta fel az 1934-évi működéséről szóló tartalmat, minden részletre kiterjedő terjedelmes jelentését, amely magas színvonalu közgazdasági tanulmány volt. A főtitkár rámutatott a gazdasági élet nehézségeire és sajnálattal állapította meg, hogy a javuló tendenciák után az 1934. év újabb romlást hozott és ugylátszik, hogy ezen a téren az 1935. évben sincs megállás. Gazdasági irányunkból teljesen hiányzik a stabilitás, de olyan jelek mutatkoznak, amelyek szerint mégis közeledik valami kísérlet a nemzetközi élet racionalizálásához. Amíg azonban idáig eljutunk, továbbra is küzdelmes és zaklatott marad a kereskedelmi osztályok és velük együtt a szaktestületek élete is. Sajnálattal állapítja meg, hogy még mindig igen jelentős azoknak a kereskedőknek száma, akik távol maradtak a szervezettől és ha belépnek is, az év folyamán megtagadják köteleységük teljesítését. Most, hogy az országos szövetség székhelye Aradon van, annak fenntartása is fokozottabb terheket ró minden egyesületre, a tagszervezés tehát elengedhetetlenül sürgős és fontos feladat.

A jelenlevők feszült figyelemmel hallgatták a főtitkár értékes fejtegetéseit és előadását tapsokkal honorálták. Szöllösi dr. megemlékezett a Testületnek a múlt évben elhunyt tagjairól: Färber Lajosról, Bruckner Sándorról, továbbá Weiszberger Lipót tag fiáról, Cirici Aurel alelnök édesanyjáról, Wild Ferencnéről, akiktől a fájdalom és együttérzés kifejezésével vett búcsút a Testület. Méltatta a tragikusan elhunyt dr. Fried János főtitkár érdemeit is.

Ezután Holländer Emil szólalt fel és arra kérte a Testületet, valamint a szövetséget, hogy indítson mozgalmat a vándoriparkereskedők ellen. A számvizsgáló bizottság jelentését, a zárszámadásokat, valamint a költségvetést a közgyűlés egyhangulag elfogadta.

A közgyűlés Domán Sándor elnök határozatával ért véget. Az elnök köszönetet mondott a buzdító szavakért és megígérte, hogy határozott munkát fejt majd ki a kereskedőtársadalom javára.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Fantasztikusan nagy árucsereszleli ajánlatok fölött dönt a kormány gazdasági bizottsága

Egyévi exportunk összege 15 milliárd lei és ezidőszórint több mint 20 milliárd lei értékű kompenzációs kérvények várnak elintézésre — Az exportláz megszüntetése végett a kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy a kompenzációs üzletek devizahányadának 20 százalékát szabad devizákban fizessék be a kérvényezők — A jegybank azonban hivatalos árfolyamon leiben térítheti vissza az előre befizetett külföldi devizát

Néhány nappal ezelőtt röviden beszámoltunk arról, hogy a kereskedelmi miniszterium figyelemztető felhívása szerint május 13-ig, tehát a mai napig a Banca Nationalához devizákban be kellett fizetni a kompenzációs alapon kért ki- és beviteli üzletek hivatalos árfolyamu kvótájának 20 százalékát, mert enélkül az árucsereszleli ügylet nem bonyolítható le, mégha a kormány gazdasági bizottsága jóvá is hagyta az engedélyt.

A ma Bucurestiből érkezett részletes jelentés megvilágítja az említett rövid felhívás hátterét. Eszerint az utóbbi hónapokban több mint 20 milliárd lei összértékű kompenzációs kérvényeket nyújtottak be a legfőbb kontingens bizottsághoz. Ez a szám valósággal fantasztikusnak mondható, mert hiszen egész évi áruexportunk értéke legfeljebb 15 milliárd lei, tehát a több mint 20 milliárd lei értékű árucsereszleli kérvények nem nyújtanak elég garanciát arra, hogy a folyamodványokban feltüntetett üzletek reálisak és tényleg lebonyolíthatók.

Külömbiséget kell tenni — így szól a kereskedelmi miniszterium magyarázata — az olyan kompenzációs kérvények között, amelyeket már kedvezően intéztek el a felsőbb fórumok és azon kérvények között, amelyeket az illetékes bizottságok még nem is vettek tárgyalás alá. Azokban az ügyekben, amikor az export-import kompenzációs kérvényt kedvezően intézték el, a kvóta 20 százaléka szabad devizákban fizetendő le a jegybanknál. A jegybanknak járó deviza kvótákat az illetékes fórumok még nem állapították meg pontosan, mert azok úgy a ki- és beviteli áruk, mint az export-import országok szerint változnak. Van rá eset, hogy a kérvényben feltüntetett export-import árunál 30, 40, 50 százalék a devizakvóta, és ennek 20 százalékát kellett devizákban előre befizetni.

Ugyanis a fentemlített 20 százalék csak az exportáru deviza-kvótája után számítandó,

ami végeredményben a lebonyolítandó ki- és beviteli ügylet értékének csak 4 százaléka.

— Azoknál az árucsereszleli kérvényeknél, amelyek a legfőbb kontingens bizottság még nem tárgyalta, az eljárás a következő: Azok a cégek, amelyek az új külkereskedelmi rendszer alapján a kompenzációs üzlet 40 százalékos deviza kvótáját kell, hogy fizessék, a teljes export értéknek 8 százalékát kötelesek devizában előre befizetni a jegybankhoz. Ha az árucsereszleli kérvényt a legfőbb bizottság elutasítja — folytatja a Bucurestii hivatalos jelentés — akkor a Banca Nationala vagy devizában, vagy leiben fizeti vissza az előre inkasszált összeget. A leiben való visszafizetésnél azonban a devizát hivatalos árfolyamon számítja át, tekintet nélkül arra, hogy a kompenzációs kérvény aláírói hivatalos kurzuson felül, tehát jó drágán szerezték-e be a devizát.

Végül közöljük, hogy az ez év április, május, júniusi árubehozatali engedély kérvények után fizetendő két ezrelék összeget ezután valószínűleg nem a vidéki kereskedelmi és iparkamarákhoz kell befizetni, mert az országos külkereskedelmi hivatal azt javasolta a kereskedelmi miniszteriumnak: adjon felhatalmazást a folyamodóknak, hogy a két ezrelékes összeget közvetlenül a Bucurestii Kamarához, vagy a kontingens hivatal mellett felállítandó speciális pénztárnál fizessék be. Ugyanis ez nagyon megkönnyítené és megkönnyítené a kérvények elintézését. Egyébként az is valószínű, hogy május végéig befejezi a legfőbb fórum az árubehozatali engedélyek kiadását: Az import autorizációk az első negyedévi mennyiségnek csak felét teszik ki, de rendkívüli esetekben a kereskedelmi miniszter ennél sokkal többet is engedélyezhet. Ha például külkereskedelmi mérlegünk erősen aktív, — mint Palesztinában is, — onnan a múlt évi behozatali kvótának száz százalékát is engedélyezik.

A múlt évben 378 millió lei veszteséget szenvedtek a hitelezők a belföldi csődügyeken

A kihitelezett összegek 93 százaléka semmivé vált — Részletes jelentés Pop Valer dr. igazságügyminiszternek a csődöknél előfordult visszaélésekről — Potom áron eladott csődvagyonok

Rendkívül érdekes jelentést terjesztett Pop Valer dr. igazságügyminiszter elé Decusara tanár, az igazságügyminiszterium statisztikai osztályának vezetője. A professzor ugyanis most fejezte be azt a terjedelmes kimutatást, amely magában foglalja 1929. január 1-től 1935. január 1-ig a belföldi bíróságokhoz benyújtott csőd kérvények részletezését és a csőd eljárás adatait.

Az üzleti és jogászvilágban egyformán nagy feltűnést keltő statisztika szerint 1929-ben 2750, 1930-ban 2648, 1931-ben 2794, 1932-ben 1224, 1933-ban 627 és végül 1934-ben 421 csőd kérvényt, összesen tehát 10.514 csőd kérvényt nyújtottak be. A kimutatás pontosan feltünteti a csőd esetek számának csökkenését 1929-től 1934. év végéig, amely 83 százalékos esést tüntet fel. Az 1934-ben beérkezett kérvényekben 22 kereskedő önmaga ellen kért csődöt, 378 esetben a hitelezők fordultak csőd kérelemmel a törvényszékhez és 15 esetben a királyi ügyészség kérte a csőd elrendelését, mert megállapította, hogy kriminális cselekmények fordultak elő a kényszeregyezési eljárás során.

Decusara tanár jelentésében rámutat arra, hogy a csőd kérvények feltűnő csökkenése nem a gazdasági viszonyok javulását tükrözi vissza, hanem azt dokumentálja, hogy az adósok könnyűszerrel ki akartak bújni fizetési kötelezettségeik alól és ezért inkább a csőd elrendelés megszégyenítő állapotát választották. Tudvalevőleg, 1932-ben a parlament kibővítette a kényszeregyezési törvény kereteit és igen nagy kedvezményhez juttatta a kényszeregyezésbe jutott adósokat. A törvény a kiegyezési százalékot 40-re szállította le, és a fizetési határidőt öt évre toltá ki. Ez a nagy engedmény valósággal kényszeregyezési lázt idézett elő, és elsősorban a regáti kereskedők

vették igénybe felesleges számmal a törvény védelmét. De az egyezségek egyrésze csődeljárásá változott és a fenti 10.514 csődesetnek 79 százaléka az okiráltságbeli adóssokkal szemben áll fenn, azután következnek az ardeal-banati, majd a basarabiai és végül a bucovinai kereskedők és iparosok. Az adósmorál tehát, mint az igazságügyminiszterhez terjesztett jelentés igazolja, a regáti gazdasági életben a leggyöngébb.

Hogy a bíróságok milyen állápontra helyezkedtek a sok csőd kérvénnyel szemben, arról Decusara tanár ezeket közli:

1934-ben 4588 csőd volt folyamatban, amiből a törvényszékek 266-ot utasítottak el, 234-nek helyet adtak, a többi ügyekben pedig nem hoztak végleges határozatot, tehát azokban az eljárás tovább folyik.

Megdöbentően nagy az aránytalanság a csődbe jutott cégek aktívái és passzívái között, amelyekből az igazságügyi statisztikai hivatal vezetője megállapítja, hogy

a csődök — igen kevés kivétellel — teljesen kedvezőtlenül végződtek a hitelezőkre, akik óriási károkat szenvedtek. Jellemző, hogy az 1934-ben történt csődvagyon felszámolásoknál mindössze 27 millió 135.000 lei folyt be és 378 millió 584.000 lei kihitelezett összeg veszett el, ami 92,8 százalékos veszteségnek felel meg.

A hitelezők tehát követelésüknek csupán 7 százalékát kapták meg a múlt évben felszámolt csődvagyonokból. Eme megdöbentő eseteknek részben az az oka, hogy a csődbe jutott cégek aktíváit túlértékeltek, másrészt pedig a csődvagyon felszámolásánál az árakat nevésegesen alacsony áron értékesítették. Leginkább a Regátban olyan konzorciumok alakultak, amelyek potomáron vá-



Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan eredeti

„OLLA”
óvszert,

mely megóvja Önt nemi betegségektől. 1164

sárották meg a csődvagyont és igen nagy nyereséggel értékesítették. A jelentés végül rámutat arra, hogy az uzussá vált csődvisszaéléseket új szigorú törvénnyel sürgősen meg kell szüntetni és lehetetlenné tenni a máról-holnapra meggazdagodni vágyó üzéreket.

Hatezer aradi háztulajdonos közül csak hatszázan jelentették be lakóikat

Egyévi adóösszegre büntetik azokat, akik a rendeletet nem tartják be

Az aradi kivetési pénzügyigazgatóság, valamint az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa többször felhívta a háztulajdonosok figyelmét arra, hogy a pénzügyminiszter rendelete alapján május 15-ig jelentésük be a kivetési pénzügyigazgatóságnál a házukban lévő összes lakókat, azok nevével, foglalkozásával és lakbérük megjelölésével. Holnapután jár le ez a bejelentési határidő és — mint a pénzügyigazgatóságnál értesítettünk — mostanig csak hatszáz háztulajdonos tett eleget ennek a bejelentési kötelezettségnek, holott hivatalos megállapítás szerint legalább hatezer bejelentő ivnek kellett volna befutni. A pénzügyigazgatóság ezért újból figyelmezteti a háztulajdonosokat, hogy május 15-ig okvetlenül jelentésük be lakóikat, mert a miniszterium nem hosszabbítja meg a határidőt és a pénzügyigazgatóság tisztviselői házról-házra járva fogják összeírni a lakókat és az áttatuk bérlet lakrészeket. A pénzügyminiszteri rendelet előírja, hogy azokat, akik elmulasztják a bejelentést, egy évi adójuknak megfelelő összegre bünteti a pénzügyi hatóság. Ez a büntetés annál súlyosabban érinti a háztulajdonosokat, mert a pénzügyminiszterium a büntetést összeget-rákebelezeti az ingatlanokra, tehát a bíróság behajtható rajtuk.

— SÜLYOSAN BÜNTETIK AZOKAT, AKIK A MAXIMALIS ARNAL OLCSÓBBAN ADJÁK EL A GYAPJUT. Bucurestiből jelentik: A jelenleg külföldön tartozkodó Sassu földművelésügyi miniszter elutazása előtt a gyapju maximális árát kilogramonként 45 leiben állapította meg. Ezzel szemben a mezőgazdasági kamarák szövetsége és a belföldi posztógyárak között a gyapju adásvételére kötött szerződésben a gyapju árát 42 leiben állapították meg és ez tudomására jutott a földművelésügyi miniszteriumnak. Mivel a miniszterium meg akarja védeni az állattenyésztők anyagi érdekeit, néhány nap múlva új rendelettel fogja megtiltani a 45 leies maximális ár megszegését. Az új dekrét hangsúlyozza, hogy szigorúan megbüntetik úgy az eladót, mint a vevőt, ha a maximális árát kijátssza.

— KÖZVETLEN ÁRUTARIFA A ROMÁN-NÉMET ÁRUFORGALOMBAN. Mint emlékeztető, a CFR. 1934. októberben felmondta valamennyi országgal kötött közvetlen árutarifáját. A Németországgal most megkötött kereskedelmi és fizetési egyezményrel kapcsolatban a CFR. egyelőre kizárólag Németországgal ismét hajlandó a forgalmat közvetlen árutarifa alapján lebonyolítani. Sőt az előzékenysége odáig megy, hogy a németországi árúknak a keleti államokba történő átszállításánál is bevezeti a közvetlen tarifát. Az elszámolás megkönnyítése végett külön tarifát léptetnek életbe Délnémetország és Északnémetország felé haladó, illetve onnan jövő árúkra. A délnémetországi árú Magyarországon és Ausztrián át, az északnémetországi pedig Csehszlovákián át futnak.

CASSA DE PASTRARE DIN SĂVĂRGIN S. P. A.
SOBORSINI TAKARÉKPÉNZTÁR.

Bilanț pe 1934.

Activ: Cassa 12.101. Debitori benef. legea conversiunii 1.002.906. Pierdere rezultând din conversiune 395.609. Imobiliile 53.250. Pierdere 6588. Total lei 1.470.454.

Passiv: Capital 500.000. Depuneri 865.082. Creditori 105.372. Total lei 1.470.454.

Contul de Pierdere și Profit pe 1934.

Debit: Cheltuieli de administrație 104.898. Impozit 7.012. Total lei 111.910.

Credit: Dobânzi incassate 67.996. Dobânzi capitalizate 37.326. Pierdere 6588. Total lei 111.910.

Consiliul de Administrație.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, MÁJUS 14.

Bucuresti, 18: Könnyű lemezek. 20.20: Backhaus zongoristaművész lemezei, 21.05: Rádiózenekar. 22.15: Roussel: Szvit. Rimszki-Korsakov: Spanyol capriccio. 23: Hírek, 23.225: Vendéglői zene. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Magyar szimfónia a Bach-korszakban. (Felolvasás). 11.45: Divatos fehérnemű-készítése. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Rendőrzene. 2.30: Az Egyetemi Énekkarok éneknégyese. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 6: A kamasszor. 6.35: Virányi László szalonzenekara. 6.55: Francia nyelvoktatás. 7.45: Kis színpad. 8.45: Rigó Jancsi és cigányzenekara. 9.50: Hírek. 10.10: Emmy Braun zongorázik. 10.50: Hanglemezek. 11.35: Zolnai Béla egyetemi tanár francianyelvű előadása: „Clement Mikles et ses lettres de Turquie”. 11.50: Az Operaház tagjából alakult zenekar. — Bécs, 13: Rádiózenekar. 18.15: Hulter zongoraművész és Síntha János basszus hangversenye. 19.55: Mozart: Figaró házassága. 4 felvonásos vígopera az állami Operaházból. 23.20: Rádiózenekar Hoffmann tenorral. Utána: Régi osztrák táncok lemezek. — Belgrád, 18: Könnyű zene. 20: Lemez 21: Tarka est. 22.20: Hangjáték. 23: Hírek. 23.15: Vendéglői zene. — Breslau, 18: Szórakoztató zene. 19.50: Hírek. 20: Wilsner Gusztáv író műveiből ad elő. Köhler erdélyi zongoraművész erdélyi német zeneszerzők műveiből játszik. 22: Nyolc évszázad német májusi dalai. 23: Hírek. 23.30—1: München. — Kassa, 11.50: Lemezek. 18: Németh N. 12 szlovák népdalt ad elő. 18.50: Lemezek. 19.45: Lemez. 21: Rádiózenekar Stephanek J. hegedűszólójával. Aulin: C-moll hegedűverseny. — Königsberg, 17.15: Wolf. és Pfitzner-dalok. 18: Dalos és zenés tarka délután. 20.25: Rádiózenekar. Schütz orgonaművésszel. 21.15: München. 22: Rádiózenekar. 23: Hírek. — Leipzig, 18: Könnyű zene. 19.30: Szudeta német írók műveiből. 19.50: Versek. 20: Stuttgart. 21: Hírek. 21.15: München. 22: Bruckner: IX. szimfonia. 23: Hírek. Utána: München. — Milano, 18.05: A hangszeres zene műfajainak eredete. 20: Hírek. 21.50: Lemezek. 22: Firenzei zenei május. Verdi: Requiem. — Róma. 18.30: Könnyű zene. 20: Hírek. 21.10: Lemezek. 21.50: Kamarazene. Fantini: szellőmű-

vész játéka. 22.50: Rocca: A diadal, 1 felvonásos vígjáték. 23.30: Táncczene.

SZERDA, MÁJUS 15.

Bucuresti, 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Lemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Fauré: Zongoraütös. 21.35: Anghel Lucia román dalokat énekel. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Pasteur műhelytítka. (Felolvasás). 11.45: Magyarok Délamerikában. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Hanglemezek. 2.30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 5.10: A rádió diákielőjárja: Bethlen Gábor. 6: A „Száz könyv” sorozatban Schöppin Aladár beszél Gárdonyi „A bor” című darabjáról. 6.20: Kóczé Antal és cigányzenekara. 7.30: Olasz nyelvoktatás. 8: Hüvös Iván és Zalatnay Géza szerzeményei. Előadja Dobay Livia és Szücs László. 9.15: Történelmünk színművekben. 11.20: Periti Jenő és cigányzenekara muzsikál. 12.20: Jazz-zene. — Bécs, 13: Fuvós könnyű zene. 14.10: Klasszikus lemezek. 15: Berlioz- és Weber-lemezek. 21: A 4. gy. e. zenekara. Császári harsonák. induló. 24: Könyvek. Utána: A bécsi humor (eszperantó). Majd: Táncclemezek. Bécsi árnyképek. Silving: Vorosnégyes. — Belgrád, 17.20: Könnyű zene. 20: Lemezek. 21: Ljubljana. 23.15—24: Táncclemezek. — Deutschlandsender, 17: Tarka zene szerelmi dalokkal. 19: Kerschbaumer Richard Händel-szonátákat hegedül. 20: Mikor a májusi szellő fúj, zene Krug Vilmos verseivel. 21.45: Indulók. 24: Elgár: Falstaff. Wagner: Tannhäuser, nyitány (felvétel). — Frankfurt. 18: Vidám zenés délután. 20: Szórakoztató zene. 22: Stuttgart. 23.20: Müller-Scheld: Sakk aárnak. drámai jelenetek. Utána: Köln. 1—3: Stuttgart. — Kassa, 13.20: Lemez. 13.35: Rádiózenekar. 16.55: Pozsony. 20: Prága. 20.25: Pozsony. 21.10: Zene bemondás szerint. 21.35: Pozsony. 23: Prága. 23.15: Lemezek. — Leipzig, 18: Frankfurt. 19.20: A kölni festészet a XV. században. 20: Szudeta németek népdaljai és táncjai. 21.15: Ifjúsági szállásokon. 21.45: Hangverseny. Utána: Köln. — Milano, 18.05: Könnyű zene. 21.30: Hírek. 21.50: Giacosa: Acquazzone in Montagna, 2 felvonásos vígjáték. Utána: Táncczene.

Legkényelmesebben és legolcsóbban
a S. M. R. (Serviciul Maritim
Román) gőzöseivel utazhat:

Palesztinába és Egyiptomba.

Olcsó társasutazási árak.

Pontos és megbízható ellátás.

Információkért forduljon a S. M. R.
képviselőjéhez:

Künstler A.

Utazási irodához

Arad, Bulev. Regina Maria 24.

KÖNYVEK

May Károly: Uti kalandjai. May Károly, a kalandos utelírások és regények klasszikus írója, akit az egész világ minden diákja ismer, May Károlynak minden új művét vágyakozással várja öt világrész ifjúsága. Az Athercum-kiadású May Károly uti kalandjai sorozatában most jelent meg „Bagdadtól Sztambulig” című kötet, amely a legnagyobb szenzációt az ifjúsági irodalomban alig képzelhetünk. A vastag kötet remek kiállításban díszes kötésben 132 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Újság kiadóhivatalában, vagy Lepage-nál: Cluj, Kérje az Atheneum ifjúsági újdonságok jegyzékét.

Hans Dominik: „A rikkancskirály”. Az ifjúsági könyvtermelés egyik büszkesége. Az újságírói birodalmában indul meg a cselekmény és úgy mutatja a rikkancskirály remek újuráját. A könyv számos kultúrnyelven egyszerre jelenik meg. A magyar kiadás nagy alakban, majdnem albumszerűen Kelen Ferenc kitűnő fordításában, Sipos Béla remek, egészoldalas rajzaival hatalmas kötetben és díszes kötésben, az Atheneum kiadásában 113 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Újság kiadóhivatalában, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje az ifjúsági újdonságok jegyzékét.

A leányifjúságnak való legújabb könyvek közül messze kiemelkedik Joy Francis: „Hetén az intézetben” című műve, amely magyar nyelven most jelent meg, ugyanakkor, amikor négy európai nyelvre fordították le. A kitűnő magyar fordítás Nyireő Évát, a könyv illusztrálása és rajzai Sipos Béla művészetét dicsérik. A nagy alakú, remek kiállítású és tartalmában még kitűnőbb és még érdekesebb leányregény Francis: „Hetén az intézetben” díszes kötésben 118 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje az Atheneum teljes ifjúsági jegyzékét.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel

NYILTER.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget

Az aradi és aradmegyei szálloda, étterem, kávéház és korcsmatulajdonosok szindikátusa mély megdöbbenéssel tudatja, hogy az egyesület volt titkára és ügyésze,

Dr. Böns Károly

elhunyt. Temetése ma, május 14-ikén délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

Emlékét mindenkor szeretettel fogjuk megőrizni.

Fizessen elő
az „Aradi Közlöny”-re!

Egy évre Lei 840.—
Félévre „ 420.—
Negyedévre „ 210.—
Egy órára „ 70.—

Külföldre havonta 50.— Lei, jel több.

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda Bul. Regele
Ferdinand 4. Telefon: 151.

Fiókiadóhivatal Bul. Regina Maria 19.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további
ára 10 szóig csupán :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetéseket előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS

„AKÁC” jellegre levél van az Aradi
Közlöny fiókiadóhivatalában. 2978

ALKALMAZÁS.

TISZTESSÉGES. fiatal szobaleány és
egy erős mindenek jó bizonyítvánnyal
június 1-ére felvétetik. Jelentkezés 5—6-ig
Dr. Sugár, Str. Horia 5. 2976

ELLENŐRI szolgálatra aki motorbicikli-
vel rendelkezik, azonnal felvétetik.
Mera autóbussz vállalat. 2945

JÓ bizonyítvánnyal rendelkező
szobaleány felvétetik Str. Sincsei 18.

LAKÁS

Háromszobás magánház sürgősen,
áron alul eladó. Cim: Davidovits, Bul.
Reg. Maria 24. 2966

NEGY UCCAI szobából álló teljesen mo-
dern lakás magasföldszintre az új us el-
sőjére kiadó. Str. Duca 19. Kapubejárattal
Bul. Carol. 2966

Különbejárattal csinosan butoro-
zott szoba, fürdőszobával, nappalival,
kiadó. Str. General Bertanet 6., szin-
házzal szemben. 2945

2 szobás, e'sőemeleti, erkélyes, mo-
dern lakás augusztusra, 1 szobás, fürdő-
szobás, konyhas lakás azonnali kiadó
Str. Eminescu 30. 2994

VÉTFELÉSI ÉS FIADÁS

HOFER SCHRANTZ 6 o: esőplőszelekrény
eladó. Adelman András, Santana. 2951

JOGHURT

csillagvédjeggyel!

EGY BRONZ-csillár olcsón megbízható
eladó. Erdélyi Rosenfeldnél Bul.
Reg. Maria 9. (t): Neuman-báz. 2982

TAVASZI KIARUSITAS a Comis-
sioba: Ebedlők modern komplett 480-
től, Singer varrógépek 1'00-tól, nálo-
szoba 2500-tól, Zongora 12 500, ural szoba
6000 lei, 2 angol klubtettel 1500 lei, salon
garnitúrák 3000 leitől, konyhakredencok
700, ezüst tárgyak 3.50 grja, perzsa sző-
nyegek, csillárok 50J le-től, 3 ajtószük-
rés szelekrény, aycmek 4-vak, dísztár-
gyak, testmőayek. Zalogtárgyakra a leg-
magasabb díszeket csak az általunk
képviselettel eladóakhoz zalogház felváltva
Meghosszabbításokat legolcsóbban vál-
lalunk „COMISIO” biz. iazlet Bul Reg.
Maria 13. Dácia mellett. 4639

SIESSEN eladó díszes beadni a Comis-
sioba, ármegjelölésével, kiteszük reklám
kíratatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13.
TEKINTSE meg okvetlen mindenki kí-
rakatunkat!

PÁSZKA 5 kilogrammos csomagokban
100 leiert kapható a sütőedényen meg a
készlet tart. 2984

Pléh- és fahordók eladók. Cim az
Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ELADO: perzsa szőnyegek, külföldi
anyagból, 2X150, 175X1, 1/2X1 m, mat-
szett aló tükör 18-X80, rez 1110 6ra,
orvosi olajfestmények. Cim a kiadó hiva-
talan. 2987

INGATLAN.

VENNEK 60—80 katasztrális hold pr ma
föld: Arad közelében tanával. Ugyvő-
kők kizarva Cim a kiadóhivatalában. 2975

MAGASFÖLDSZINTES magánház kert-
tel eladó. Str. Cornel Popescu 22. 2941

HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!